

# ROBERTO IL DIAVOLO.

Opera

IN FIVE ACTS,

BY

MEYERBEER.

WITH ITALIAN WORDS AND A NEW ENGLISH ADAPTATION

BY

JOHN OXENFORD.

---

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN AND J. PITTMAN.

---

STANGE  
LONDON: BOOSEY & Co., 295, REGENT STREET.  
NEW YORK: WILLIAM A. FOND & CO.

M  
1503  
M6.370

KENNY & Co.,  
25, CAMDEN ROAD, LONDON, N.W.

# INDEX.

## ACT I.

		PAGE
	PRELUDIO ... ..	1
No. 1.—	INTRODUZIONE ... .. "Versiamo a tazza piena" ... .. <i>Fill up to overflowing.</i>	4
No. 2.	{ BALLATA ... .. "Regnava un tempo in Normandia" <i>A noble Duke renowned for valour.</i>	23
	{ SEGUITO ... .. "Questo è troppo" <i>'Tis too much.</i>	33
No. 3.—	ROMANZA ... .. "Vanne 'disse' al figlio mio" <i>"Go!" thus she spoke.</i>	54
No. 4.	{ FINALE ... .. "Di Normandia il Duca" <i>The Duke of Normandy.</i>	71
	{ SICILIANA ... .. "Sorte amica" <i>Fortune, now I court thy favour.</i>	74
	{ SEGUITO—SCENA DEL GIUOCO... "Ho perduto" <i>Ah! I've lost.</i>	82

## ACT II.

No. 5.	{ INTRODUZIONE ... ..	110
	{ RECITATIVO ED ARIA ... .. "Dell' umana grandezza."—"Invano il fato" <i>Oh, how weary the pomp!— Hours when with rapture.</i>	111
No. 6.—	RECITATIVO E DUETTO ... .. "Coraggio!"—"Ver me, deh, gira sereno il ciglio" <i>Take courage.— Oh, kindly hear my words.</i>	127
No. 7.—	CORO CON BALLO ... .. "Accorriamo a lei dintorno" <i>Summon'd here by love and duty.</i>	142
No. 8.—	PASSO A CINQUE ... ..	151
No. 9.—	RECITATIVO E FINALE ... .. "Allor, che ognun campion" <i>Now ev'ry noble Knight.</i>	162

## ACT III.

No. 10.	{ INTRODUZIONE ... ..	182	
	{ RECITATIVO E DUETTO—BUFFO.. "Questa all' abboccamento"—"Oh, che onest' uomo" <i>Yes, for our meeting — Oh, this is noble.</i>	188	
No. 11.—	CORO INFERNALE ... .. "Demonj fatali" <i>Ye Demons.</i>	207	
No. 12.—	ROMANZA E SCENA ... .. "Nel lasciar la Normandia" <i>Ah, when my Normandy I quitted.</i>	223	
No. 13.—	DUETTO E SCENA ... .. "Cara Alice! <i>Nay, dear Alice.</i>	287	
No. 14.—	TERZETTO ... .. "Lo sguardo immobile" <i>The shades of night.</i>	248	
No. 15.—	DUETTO ... .. "Oh ciel, che chiedi mai?" <i>Dost question my courage?</i>	253	
	{ FINALE—		
	{ SCENA ED EVOCAZIONE ... .. "Le rovine son questo" <i>Yes, the ruins are there.</i>	272	
	{ PROCESSIONE DELLE MONACHE	277	
	{ BACCANALE ... ..	281	
	No. 16.	{ Ima ARIA DI BALLO ... ..	292
		{ II <sup>da</sup> ARIA DI BALLO ... ..	295
{ III <sup>za</sup> ARIA DI BALLO ... ..		298	
	CORO CON BALLO ... .. "Già nella rete" <i>He now is ours.</i>	300	

## ACT IV.

No. 17.—	INTRODUZIONE, CORO E BALLO... "Vergin bella" <i>Mark our good and gracious lady.</i>	304
No. 18.—	CORO ... .. "Ecceggi l' aere" <i>Loudly on ev'ry side.</i>	318
No. 19.	{ FINALE ... .. "Del magico virgulto" <i>They're bound fast in sleep.</i>	336
	{ CAVATINETTA ... .. "Oh! come è bella" <i>How lovely see looks!</i>	337
	{ DUETTO ... .. "Gran Dio!" <i>Oh Heavens!</i>	340
	{ CAVATINA ... .. "Roberto, o tu che adoro" <i>Oh, Robert, my beloved.</i>	355
	{ CORO ... .. "Oh strano evento!" <i>Why, what has happen'd?</i>	364
	{ STRETTA ... .. "Ah, si è desso" <i>Yes, 'tis he.</i>	369

## ACT V.

No. 20.—	CORO D'INTRODUZIONE ... .. "Sventurati nel mondo, colpevoli" <i>Hither come while there's time for repentance.</i>	417
No. 21.—	CORO PREGHIERA (INTERNO) ... .. "Gloria al sommo Fattor" <i>Praise to Heavenly might.</i>	422
No. 22.—	SCENA, DUETTO, E CORO (INTERNO) ... .. "Ah perchè in questo loco" <i>Why dost thou compel me?</i>	424
No. 23.—	ARIA ... .. "Io t'ingannai, colpevol sono" <i>I was the culprit.</i>	441
No. 24.—	GRAN TERZETTO ... .. "A te cede" <i>'Tis agreed.</i>	448
No. 25.—	FINALE—CORO RELIGIOSO ... .. "Cantiam"—"Gloria alla Provvidenza!" <i>Sing ys.— Praise to Heav'n.</i>	471

# ROBERTO IL DIAVOLO.

~~~~~

## DRAMATIS PERSONÆ.

|                                            |     |     |     |     |     |     |     |                        |
|--------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------------------|
| ROBERTO ( <i>Duca di Normandia</i> )       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenore.</i>         |
| BERTRAMO ( <i>Suo Amico</i> )              | ... | ... | ..  | ... | ... | ... | ... | <i>Basso.</i>          |
| RAMBALDO ( <i>Contadino Normanno</i> )     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenore.</i>         |
| ALBERTI ( <i>Cavaliere</i> )               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Basso.</i>          |
| ARALDO                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenore.</i>         |
| UN MONACO                                  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Basso.</i>          |
| ISABELLA ( <i>Principessa di Sicilia</i> ) | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i>        |
| ALICE ( <i>Contadina Normanna</i> )        | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i>        |
| DAMA DI CORTE                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i>        |
| ELENA ( <i>Abbadessa</i> )                 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Mima.</i>           |
| CAVALIERI                                  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenori e Bassi.</i> |
| CORO.                                      |     |     |     |     |     |     |     |                        |
| MONACHE                                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Danzatrici.</i>     |

~~~~~

ROBERT, Duke of Normandy, is supposed to be the son of the Princess Bertha and of a fiend who married her in human shape. Hence he has derived the name *Robert the Devil*, which he has afterwards fully justified by a series of reckless actions, causing his subjects to expel him from his duchy. Coming to Palermo to take part in a tournament, where the hand of ISABELLA, Princess of Sicily, is offered as the prize of victory, he attracts the attention of the assembled Knights by the splendour of his equipage, but soon loses all his possessions, including even his horses and armour, by gaming, his worst propensities being always encouraged by BERTRAM, a Knight, who follows him as a friend, and is in reality his fiend-father. ALICE, a peasant girl, Robert's foster-sister, arriving at Palermo with a message from his deceased mother, reconciles him to the Princess, whom he has offended, and who now provides him with new armour. However, when the tournament takes place he is absent, Bertram having decoyed him away by means of a phantom in the likeness of his rival, the Prince of Granada. All is now apparently lost, and Robert easily yields to the solicitation of Bertram, who persuades him to enter a ruined Convent and pluck a magic bough, which will give him resistless power. The spectres of the nuns, whose sins during life deprived the Convent of its sanctity, assuming the form of beautiful nymphs, assist the tempter. The bough secured, Robert enters the apartments of the Princess, and, putting her attendants into a charmed sleep, attempts to carry her off by force. So earnest are her entreaties that he destroys his talisman, and can only find safety in flight. The contest between good and evil reaches its height, when Bertram implores Robert to sign a contract, by which he will be bound to him for ever, and Alice produces a letter from his deceased mother warning him against the fiend. Robert adopts the better course, and ultimately marries the Princess, while Bertram, defeated, vanishes from the earth

PRELUDIO.

*Andante maestoso.*

PIANO.

musical score system 1, piano and forte dynamics

*poco a poco cresc.* **f**

musical score system 2, piano and forte dynamics

musical score system 3, piano and forte dynamics

**f p** **p**

musical score system 4, piano and forte dynamics

musical score system 5, piano and forte dynamics

musical score system 6, piano and forte dynamics

**pp**

musical score system 7, piano and forte dynamics

**pp**

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It begins with a series of sixteenth-note chords in the right hand, followed by a melodic line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

Third system of musical notation, marked with a forte dynamic (*sf*) in both the treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, marked with a fortissimo dynamic (*ff ped.*) in the treble staff.

Fifth system of musical notation, continuing the fortissimo section with dense chordal accompaniment.

Sixth system of musical notation, marked with a fortissimo dynamic (*fff ped.*) in the bass staff.

Seventh system of musical notation, marked with a forte dynamic (*\* f*) in the bass staff, indicating a change in intensity.

No. 1.

INTRODUZIONE.

ATTO PRIMO.

*Allegro bacchanale.*

PIANO. *pp*

*cresc.*

*f* *sf* *sf*

*Versez à tasses pleines, versez ces vins fumeux*

Tenori. *ff*

CORO di CAVALIERI. Ver - sia - mo a taz - za pie - na, il

Bassi. *ff* *Fill up* to o - - ver - flow - ting your

Ver - sia - mo a taz - za pie - ra, il

*Fill up* to o - - ver - flow - ting your

*ff*

ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o-gni su - a  
 cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar

ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o-gni sua  
 cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar

pe - na, l'eb - brez - za re - chi al cor, l'eb-brez - za re - chi al  
 glow - ing, come, taste of bliss di - vine, come, taste of bliss di -

pe - na, l'eb-brez-za re-chi al cor, si, re - chi al cor, l'eb-brez - za re-chi al  
 glow - ing, come, taste of bliss di - vine, of joys di - vine, come, taste of bliss di -

cor, l'eb-brez-za re-chi al cor, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!  
 - vine, come, taste of bliss di - vine, full up, full up, full up, full high!

cor l'eb-brez-za re-chi al cor, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!  
 - vine, come, taste of bliss di - vine, full up, full up, full up, full high!

*dolcissimo e staccato.*

*dolciss. e staccato.*

*pp*

Al sol pia-cer, al sol pia-cer do-nia - mo, do-nia - mo or tut - ti, or tut-ti i no-stri  
 This life by joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev - ry

*pp*

Al sol pia-cer, al sol pia-cer do-nia - mo, do-nia - mo or tut - ti, or tut-ti i no-stri  
 This life by joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev - ry

dì, a-miam, be-viam, amiam, beviam, giochia-mo, vi-viam, vi-viam, viviamo ognor co -  
 day, We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine and

dì, a-miam, be-viam, amiam, beviam, giochia-mo, vi-viam, vi-viam, viviamo ognor co -  
 day, We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine and

**ROBERTO.**

*cresc.*

Si, vi - via-mo o-gnor co - sì!  
 Yes, for wo - man, wine and play!

**ALBERTI.**

Si, vi - via - mo o-gnor co - sì!  
 Yes, for wo - man, wine, and play!

- sì!  
 play!

*pp* *dolciss. e stacc.*  
 Amiam, be -  
 We breathe a -

- sì!  
 play!

*pp*  
 Amiam, be -  
 We breathe a -

- viam, a-miam, beviam, gio - chia - mo, viviam, vi - viam, vi - via-mo o-gnor co -  
 - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for wo - man, wine, and

- sì, a-miam, be - viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo vi-viam, vi -  
 play! We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for

- viam, vi-via-mo o-gnor co - sì, a - miam, be - viam, vi - via-mo o-gnor co -  
 play, for wo - man, wine, and play, for wine, for play, for wo - man, wine, and

*f* *rf* *v*

- sì, a-miam, be - viam, vi - via - moo - gnor co - sì, a - miam, a - miam, be - viam, be -  
*play for wine, for play, for wo - man wine and play, for love, for play, for wine, for*

- sì, a - miam, be - viam, vi - via - moo - gnor co - sì, a - miam, be -  
*play, for wine, for play, for wo - man wine and play, for play, for*

- viam, o - gnor, o - gnor co - sì, co - sì, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver -  
*play, for love, for play, for wine, for play, Full up, fill up, fill up, fill*

- viam, o - gnor co - sì, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver -  
*play, for play, for play, Full up, fill up, fill up, fill*

*ff*

ROBERTO ed un CAVALIERE.

L'ob-blio d'o - gni sua pe - na l'eb - brez - za re - chi al  
*The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di -*

ALBERTI ed un CAVALIERE.

L'ob-blio d'o - gni sua pe - na l'eb - brez - za re - chi al  
*The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di -*

- siam, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver - siam!  
*up, fill up, fill up, fill up, fill high!*

- siam, ver - siam, ver - siam, ver - siam, ver - siam!  
*up, fill up, fill up, fill up, fill high!*

cor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb - brez - za re - chi al cor!  
 vine, The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di - vine!

cor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb - brez - za re - chi al cor!  
 - vine, The heart with nec - tar glow - ing, can taste of bliss di - vine!

**Coro. ff**  
 Versiam, versiam, versiam, ver-  
*Fill up, fill up, fill up, fill*  
**ff**

Versiam, versiam, versiam, ver-  
*Fill up, fill up, fill up, fill*

**ff**

*dolce.*  
 Al sol pia - cer do - nia - mo or tut - ti i no - stri di, a - miam, be - vium, gio -  
 This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We brathe a - lone for

*dolce.*  
 Al sol pia - cer do - nia - mo or tut - ti i no - stri di, a - miam, be - vium, gio -  
 This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone for

- sium!  
*high!*

- sium!  
*high!*  
*p*

*p*

- chia - mo, vi-via-mo o-gnor co - sì,      vi-via-mo o-gnor co - sì,      vi - via-mo o-gnor co -  
 plea - sure, for wo - man, wine, and play,      for wo - man, wine, and play,      for wo - man, wine, and

- chia - mo, vi-via-mo o-gnor co - sì,      vi-via-mo o-gnor co - sì,      vi - via-mo o-gnor co -  
 plea - sure, for wo - man, wine, and play,      for wo - man, wine, and play,      for wo - man, wine, and

*ff*      *f*

Versiam,      versiam,  
*Full up,*      *fill up,*

Versiam,      versiam,  
*Full up,*      *fill up,*

*f*      *ff*      *p*

*rallent. pochissimo.*

- sì, vi-via-mo o-gnor co - sì. Ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam il ge - ne -  
 play, for woman, wine, and play. *Full up,* *fill up,* *fill up,* *fill high* your cup with

- sì, vi-via-mo o-gnor co - sì. Ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam  
 play, for woman, wine, and play. *Full up,* *fill up,* *fill up,* *fill up,* *fill up,* *fill high*

*f*      *ff*      *p*      *ff*      *f*      *f*      *f*      *p*

ver-siam,      ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!  
*fill up,*      *fill up,* *fill up,* *fill up,* *fill high!*

ver-siam,      ver-siam, ver-siam, ver-siam, ver-siam!  
*fill up,*      *fill up,* *fill up,* *fill up,* *fill high!*

*dolcissimo e staccato.*

ro - so u - mor! . . . . . Al sol pia - cer, al sol pia - cer do -  
 spark - ling wine! . . . . . This life by joys, this life by joys we

. . . . . il ge - - ne - ro - so u - mor! Al sol pia - cer do -  
 . . . . . your cup . . . . . with spark - ling wine! This life by joys we

*dolcissimo e staccato.*

Al sol pia - cer, al sol pia - cer do -  
 This life by joys, this life by joys we

Al sol pia - cer, al sol pia - cer do -  
 This life by joys, this life by joys we

*cresc*

*p*

- nia - mo, do - nia - - mo or tut - - ti, or tut - ti i no - stri dì, a - miam, be -  
 mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe, a -

- nia - mo, do - nia - - mo or tut - - ti, or tut - ti i no - stri dì, a - miam, be -  
 mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe a -

- nia - mo, do - nia - - mo or tut - - ti, or tut - ti i no - stri dì, a - miam, be -  
 mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe a -

- nia - mo, do - nia - - mo or tut - - ti, or tut - ti i no - stri dì, a - miam, be -  
 mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev' - ry day, We breathe, a -

*cresc*

- v i a m, a - m i a m, b e - v i a m, g i o - c h i a - m o, v i - v i a m, v i - v i a m, v i - v i a - m o o - g n o r c o -  
 - l o n e, w e b r e a t h e a - l o n e f o r p l e a - s u r e, f o r w i n e, f o r p l a y, f o r w o - m a n, w i n e, a n d

- v i a m a - m i a m, b e - v i a m, g i o - c h i a - m o, v i - v i a m, v i - v i a m, v i - v i a - m o o - g n o r c o -  
 - l o n e, w e b r e a t h e a - l o n e f o r p l e a - s u r e, f o r w i n e, f o r p l a y, f o r w o - m a n, w i n e, a n d

- v i a m, a - m i a m, b e - v i a m, g i o - c h i a - m o, v i - v i a m, v i - v i a m, v i - v i a - m o o - g n o r c o -  
 - l o n e, w e b r e a t h e a - l o n e f o r p l e a - s u r e, f o r w i n e, f o r p l a y, f o r w o - m a n, w i n e, a n d

- v i a m, a - m i a m, b e - v i a m, g i o - c h i a - m o, v i - v i a m, v i - v i a m, v i - v i a - m o o - g n o r c o -  
 - l o n e, w e b r e a t h e a - l o n e f o r p l e a - s u r e, f o r w i n e, f o r p l a y, f o r w o - m a n, w i n e, a n d

*molto leggiero.*

s i . A l s o l p i a - c e r d o - n i a - m o o r t u t - t i i n o - s t r i d i , a - m i a m, b e - v i a m,  
 p l a y . T h i s l i f e b y j o y s w e m e a - s u r e, i n j o y p a s s e v ' - r y d a y, W e b r e a t h e a - l o n e

*molto leggiero.*

s i . A - m i a m, b e - v i a m, b e - v i a m, g i o - c h i a - m o, a - m i a m, b e -  
 p l a y, W e b r e a t h e a - l o n e, a - l o n e f o r p l e a - s u r e, W e b r e a t h e a -

s i . A l s o l p i a - c e r d o - n i a - m o o r t u t - t i i n o - s t r i d i , a - m i a m, b e - v i a m, g i o -  
 p l a y . T h i s l i f e b y j o y s w e m e a - s u r e, i n j o y p a s s e v ' - r y d a y, W e b r e a t h e a - l o n e f o r

s i , A l s o l p i a - c e r d o - n i a - m o o r t u t - t i i n o - s t r i d i , a -  
 p l a y . T h i s l i f e b y j o y s w e m e a - s u r e, i n j o y p a s s e v ' - r y d a y, W e

*sempre staccato.* *crescendo.*

gio-chia : : : : mo, vi - viam, vi - via - - mo o - gnor : : : : co - -  
 for plea : : : : sure, for wine, for wo - - man, wine, : : : : and - -

viam, gio-chia - - - mo, vi-viam, vi - via - mo o - gnor co -  
 - lone for plea - - - - sure, for wine, for wo - man, wine and

chia-mo, vi-via-mo, o-gnor co - sì, a-miam, be-viam, gio - chia-mo, vi-via-mo, o-gnor co -  
 plea-sure, for wo - man, wine and play, we breathe a life of plea-sure, for wo - man, wine, and

miam, be-viam, gio-chia-mo, vi - via-mo o-gnor co-sì, vi - via-mo o-gnor co - sì!  
 breathe a life of plea-sure, for wo - man, wine, and play, - - for wo - man, wine, and play!

IL 1mo CAVALIERE CON ROBERTO.

*Presto.*

*ff*

sì! Ver-sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -  
 play! Fill up to o - ver - flow - ing your cups with spark - ling

IL 2do CAVALIERE CON ALBERTI.

*ff*

sì! Ver-siam, : : : : ver-siam, : : : :  
 play! Fill high! Fill high!

sì! Ver-sia - mo a taz - za pie - na, il ge - ne - ro - so u -  
 play! Fill up to o - ver - flow - ing your cups with spark - ling

Ver-siam, : : : : ver-siam, : : : :  
 Fill high! Fill high!

*Presto.*

*ff*

mor, il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb -  
*wine, your cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar glow - ing, can*  
 ver - siam, l'ob - blio d'o - gni sua  
*Fill high! The heart with nec - tar*

mor, il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob - blio d'o - gni sua pe - na l'eb -  
*wine, your cups with spark - ling wine, The heart with nec - tar glow - ing, can*  
 ver - siam, l'ob - blio d'o - gni sua  
*Fill high! The heart with nec - tar*

ROBERTO, ALBERTI, ed i CAVALIERI col CORO.

brez - za re - chi al cor, l'eb - brez - za re - chi al cor. *dolce e leggiero.*  
*taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine.*

pe - na l'eb - brez - za re - chi al cor, l'eb - brez - za re - chi al cor. Al sol pia -  
*glow - ing, can taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine. In joys we*

pe - na l'eb - brez - za re - chi al cor, l'eb - brez - za re - chi al cor.  
*glow - ing, can taste of bliss di - vine, can taste of bliss di - vine.*

*dolce e leggiero.*  
 Al sol pia - cer do - nia - mo, or tut - ti i no - stri di, . . . a - miam, be - viam, gio -  
*This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, . . . We on - ly breathe for*

cer, pass, doniam tut - ti i di, doniam tut - ti i di,  
*we pass ev' - ry day, we pass ev' - ry day,*

Al sol pia - cer do - nia - mo, or tut - ti i no - stri di, . . . a - miam, be - viam, gio -  
*This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry day, . . . We on - ly breathe for*

*cresc.*

- chiamo, vi-viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, viviam, vi - via - mo o - gnor co - sì, . . .  
 plea-sure, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, . . .

vi-viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, viviam, vi - via - mo o - gnor co - sì, . . .  
 for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, . . .

- chiamo, vi-viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, viviam, vi - v - iam, si, . . .  
 plea-sure, for wine, for play, for wine, for play, for wine, for play, yes, . . .

*crescendo.* *ff*

vi - v - iam, vi - via - mo o - gnor co - sì, vi -  
 for wine, for wo - man, wine, and play, for

vi - v - iam, vi - via - mo o - gnor co - sì, vi -  
 for wine, for wo - man, wine, and play, for

-viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, o - - gnor  
 wine, for wo - man, wine and play, love, wine,

-viam, vi - via - mo o - gnor co - sì, o - - gnor  
 wine, for wo - man, wine and play, love, wine,

*f*

co - - sì, ver - sia - mo il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob -  
*and* *play,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark - ling* *wine,* *When*

co - - sì, ver - sia - mo il ge - ne - ro - so u - mor, l'ob -  
*and* *play,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark - ling* *wine,* *When*

- blio, l'ob - blio d'o - gni do - lor, l'eb - brez - za, l'eb - brez - za  
*hearts,* *when* *hearts* *with* *nec - tar* *glow,* *they* *taste,* *yes,* *they* *taste* *of*

- blio, l'ob - blio d'o - gni do - lor, l'eb - brez - za, l'eb - brez - za  
*hearts,* *when* *hearts* *with* *nec - tar* *glow,* *they* *taste,* *yes,* *they* *taste* *of*

re - chi al cor, ver-sia-mo il ge - ne-ro-so u-mor, ver-sia-mo il ge - ne-ro-so u - mor.  
*bliss* *di - vine,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark-ling* *wine,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark-ling* *wine.*

re - chi al cor, ver-sia-mo il ge - ne-ro-so u-mor, ver-sia-mo il ge - ne-ro-so u - mor.  
*bliss* *di - vine,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark-ling* *wine,* *Fill* *high* *your* *cups* *with* *spark-ling* *wine.*

*fff* *Poco meno mosso.*

*dolce.*

1mo CAVALIERE.

Quan - ti scu - die - ri ma - i! che lu - geous - cid'  
*Mark . . . but his re - ti - nue, . . . how gor - geous the*

ALBERTI.

ar - mi! Chi è mai quel - lo stra - nie - ro?  
*ar - mour! Who can the stran - ger be? . . .*

que - sto ric - co si - gnor, di cui le ten - de co - sì e - le - gan - ti presso noi s'in -  
*He is weal - thy, no doubt . . . See his tents rich - ly deck'd, in their state rise far a - bove the*

3zo CAVALIERE.

2do CAVALIERE.

- nal - za - no? Chi in Si - ci - lia il con - du - ce? Ei vie - ne, io cre - do, al par di  
*rest! . . . Who to Si - ci - ly brought him? He comes hi - ther, doubt - less, to play his*

ROBERTO.

no - i al gran - tor - neo che ci of - fre il Duca di Mes - si - na! Il -  
*part in the grand tour - na - ment, by proud Mes - si - na's Duke in - vi - ted! Most*

*cresc.* *f*

- lu - stri ca - va - lier, al - la vo - stra sa - lu - te, al - la vo - stra sa - lu - te io be - vo, ev -  
 no - ble ca - va - liers, to you all this I drink, to you all this I drink, here's a health to you

- vi - - - - - va, al - la vo - - - - - stra sa -  
*all t* to you all, thus I

A te ren - diam do - vu - te gra - zie, ev - vi - va!  
*pp* Sir knight, Sir knight, Sir knight, we thank you, all! . . .

A te ren - diam do - vu - te gra - zie, ev - vi - va!  
*pp* Sir knight, Sir knight, Sir knight, we thank you, all! . . .

CAVALIERI e ALBERTI col CORO.

- lu - te, al - la vo - stra sa - lu - te io be - vo, ev - vi - va!  
 drink to you all, thus I drink, here's a health to you all! . . . CORO.

*pp* Al sol pia -  
 This life by

Al sol pia -  
 This life by

- cer, al sol pia - cer do - nia - mo, do - nia - mo or tut - ti, or tut - ti i no - stri  
 joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev - ry

- cer, al sol pia - cer do - nia - mo, do - nia - mo or tut - ti, or tut - ti i no - stri  
 joys, this life by joys we mea - sure, in joy, in joy, in joy pass ev - ry

dì, a-miam, be-viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi-  
 day, We breathe a - lone, we breathe a - lone for plea - sure, for wine, for

dì, a-miam, be-viam, a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-viam, vi-  
 day, We breathe a - lone, We breathe a - lone for plea - sure, for wine, for

- viam, vi-via-moo-gnorco - sì! al sol pia-cer do - nia-mo or tut - ti no-stri  
 play, for wo - man, wine, and play! This life by joys we mea - sure, in joy pass ev' - ry

viam, vi-via-moo-gnorco - sì! al sol pia-cer do - nia-mo or  
 play, for wo - man, wine, and play! This life by joys we mea - sure, in

- viam, vi-via-moo-gnor co - sì! a-miam, be - viam, a-miam, gio -  
 play, for wo - man, wine, and play! We breathe a - lone, a - lone for

dì. a-miam, be-viam, gio - chia - mo, vi-via-moo-gnorco - sì, vi - viam, vi -  
 day! We breathe a - lone for plea - sure, for wo - man, wine, and play, for wine, for

tut - ti no - stri dì, a - miam, be-viam, gio - chia - mo, be - viam, vi - viam, vi -  
 joy pass ev' - ry day, We breathe a - lone for plea - sure, for wine, for play, for

- chia - mo, vi-viam, vi - via - mo o-gnor, co - sì, vi - viam, vi -  
 plea - sure, a - lone, for love, for wine, for play, for play, for

*cresc.* *ff*



ROBERTO. BERTRAMO (a Roberto).

a. Co-me? di Nor-man-di-a? Dal-la in-gra-ta tua pa-tria.  
 dy. How? From Nor-man-dy? . . . Aye, from your un-grate-ful home.

ROBERTO (a Rambaldo.)

Tac-co-sta! pren-di, e can-ta un' i-  
 Come hi-ther! Here, here's gold, so quick, a

RAMBALDO.

sto-ria! Io can-te-rò l'i-sto-ria spa-ven-to-sa del  
 song. Yes, I will sing the true and fright-ful sto-ry of

no-stro gio-vin Du-ca, di quel Ro-ber-to il Dia-vo-lo, di quel tri-sto sog-  
 our young Duke and Mas-ter, of Ro-ber-t, call'd the "De-vil," Of that un-hap-py

I CAVALIERI col CORO.

Ro-ber-to il Dia-vo-lo?  
 How? Call'd the "De-vil?"

Ro-ber-to il Dia-vo-lo?  
 How? Call'd the "De-vil?"

- get-to a Sa-ta-na pro-messo, a Sa-ta-na pro-messo, che per i suoi mis - fatti la patria ab-bando-  
*man to Beel-ze-bub de - voted, to Beel-ze-bub de - voted, com-pell'd to leave his country, aye, thro' his wick-ed*

BERTRAMO (a Roberto).

ROBERTO (a Rambaldo).

- nò! Ro - ber - to, sen - ti! Co -  
*ufe. You hear him, Ro - bert? Be -*

BERTRAMO.

I CAVALIERI col CORO.

- min-cia! Gr vi - a!  
*gin then! Be - gin then!*

Tut-ti, tut-ti a-scol -  
*Lis - ten all, lis - ten*

- tiam;  
*all;*

a - scol - tiam,  
*Lis - ten all,*

a - scol - tiam!  
*lis - ten all!*

Tut - ti tut - ti a - scol - tiam,  
*Lis - ten all, lis - ten all,*

a - scol - tiam!  
*lis - ten all!*

*Allegro molto moderato.*

PIANO. *dolce* *p*

*cresc.*

**RAMBALDO.**

Re-gna-va un tem-po in Nor-man-di-a un Pren-ce il-lu-stre pel su-o va-lor; sua  
*A no-ble Duke, re-noun'd for va-lour, in Nor-man-dy . . . once glor-ious-ly reign'd; So*

*p*

fi-glia Ber-ta gen-til e pia a-vea gli a-man-ti tut-ti in or-ror. *Al-*  
*haugh-ty was . . . his daugh-ter Ber-tha, all who sought her hand she dis-dain'd. One*

lor-chè giun-se del Padre in cor-te un Pren-ce in-cogni-to, un gran guer-rier, e quel-la  
*day . . . to the . . . Court of her fa-ther came a prince who . . . to none was known, And she who was*

fi - glia in pri - a si for - te d'a - mor nel lac - cio do - vè ca - der, do - vè ca -  
 no - ted, was no - ted for coy - ness, the might of love was . . . forc'd to own, was forc'd to

cre - scen - do.

der!  
 own!  
 tr~~~~

Funesto er - ror! funesto er - ror! fa - tal pen -  
 Oh, sad mis - take! oh, sad mistake! oh, mad il -

*pp*

*ff* *pp*

sie - ro, e - gli e - ra, di - ce - si, questo guerrier, questo guerrier, a - bi - ta -  
 lu - - - sion! This prince un - known, this prince unknown, who could he be? A fiend that

CORO DEI CAVALIERI. Tenori. *p*

Questo guerrier?  
 Who could he be?

Bassi *p*

Questo guerrier?  
 Who could he be?

tor, a - bi - ta - tor del tristo im - pe - ro, un Negro - mante, un Negromante in for - ma  
 came, a fiend that came from realms ac - curs - ed; in hu - man form, in human form a fiend was

*cresc.* *3* *dim.*

d'uom, in for-ma d'uom, in for-ma d'uom, *dolciss.*  
 he, a fiend was he, a fiend was he, *pp* 3

In for-ma d'uom? in for-ma d'uom? Che  
*p* 3 *p* 3 *ridendo.* The  
*p* 3 *p* 3 *p* 3 The

In for-ma d'uom? in for-ma d'uom? Che bell'i-sto-ria! ri-der con -  
*p* 3 *p* 3 *p* 3 A plea-sant sto-ry! The jest is

bell' i - - sto - ria, ri - der con - - vien, in for - ma  
 jest is 3 good, a 3 plea - sant sto - 3 - ry, a fiend was

- vien, ri - der con - vien, che bell' i - sto - ria, ri - der con - vien, in for - ma  
 good, the jest is good, a plea - sant sto - ry, the jest is good, a fiend was

si, in forma d'uom, si, in . . for - ma d'uom!  
 yes, a fiend was he! Who could . . it be? *ff*

d'uom? in forma, in for - - ma d'uom?  
 he! a fiend was he. . . aye, was he!

d'uom? in forma, in for - - ma d'uom!  
 he! a fiend was he! . . . aye, was he!

*ff* *pp*

## 2da Strofa.

## RAMBALDO.

In lui di Sa-ta-na mi-ni-stro e-let-to  
By Sa-tan's self he was se-lect-ed,

*p* dolce.

l'ar-ti ri-u-ni-van-si di se-dut-tor; e-gli d'in-vi-dia e-  
and he came, . . . on works . . . of ill; Thus could he hold all

-ra l'og-get-to, del-le ric-chez-ze di-spen-sa-tor.  
earth-ly trea-sures sub-ject-ed to his wick-ed will.

*pp*

Pre-si all' ab-ba-glio de' suoi te-so-ri,  
The Duke was daz-zled soon by ri-ches, they

pa-dre e fi-glia re-star, e con ma-gni-fi-ca pom-pa ed o-  
like-wise turn'd his daugh-ter's head, So by the fiend with all state and all . . .

- no - ri le noz - ze su - bi - to si ce - le - brar, si ce - le - brar!  
 splen - dour, poor Ber - tha was to the al - tar led, the al - tar led . . .

*cresc.* *tr*

*pp misterioso.*

Funesto er-ror! funesto er-ror fatal pen-sie - ro! e-gli e-ra,  
 Ah, sad mistake, ah, sad mistake, ah, mad il - lu - sion! This Prince un-

*ff* *p* *pp*

di-ce - si, questo guerrier, questo guerrier, a - bi - ta - tor, a - bi - ta - tor del tri - sto im -  
 known, this Prince un-known, who could he be? A fiend that came, a fiend that came from realms ac-

Coro. Questo guerrier?  
 Who could he be?

Questo guerrier?  
 Who could he be?

*cresc.*

- pe - ro, un Ne - gro - man - te, un Negro - man - te in for - ma d'uom, in forma  
 curst; in hu - man form, in hu - man form a fiend was he, in hu - man

In for - ma d'uom?  
 In hu - man form

In for - ma d'uom?  
 In hu - man form

*p*

d'uom!  
form,

in for-ma d'uom!  
a fiend was he!

*pp* *dolcissimo.*

in for-ma d'uom?  
a fiend was he!

Che  
The

in for-ma d'uom?  
a fiend was he!

Che bell' i - sto-ria!  
The jest is good, . . .

ri-der con -  
the jest is

bell' i - sto - ria!  
jest is good,

ri - der con - vien,  
a plea-sant sto-ry!

in for-ma  
A fiend was

- vien,  
good,

ri - der con-vien,  
yes, ve - ry good.

che bell' i - sto - ria,  
a plea-sant sto - ry,

ri - der con-vien,  
a plea-sant sto-ry!

in for-ma  
A fiend was

si,  
Yes,

in for-ma d'uom,  
in hu-man form!

si,  
a

in . . . for - ma  
fiend, . . . aye, was

*ff*

d'uom,  
he,

in for-ma, in for  
a fiend was he!

Could  
it

*ff*

d'uom,  
he,

in for-ma, in for  
a fiend was he!

Could  
it

*ff*

3za Strofa.

d'uom!  
*he?*

d'uom?  
*be?*

d'uom?  
*be?*

*pp* *dolce.*

RAMBALDO.  
*un poco stringendo.*

*ff*

*parlando.*

Da tal fu - ne - sta  
Wor - thi - ly sprung . .

in - de - gna u -  
from such a

*fp* *p*

- mio  
mar - riage,

con - de - gno fi - glio,  
in time to light .

Ro -  
young

*p fremendo.*

- ber  
Ro - bert,

to - nu - sci!  
Ro - bert came . . .

ei  
And

*pp*

*f* *p* *p*

lo spa - ven - to fu del can -  
*since,* *no doubt . . .* *the fiend's* *his*

to - - ne, Ro - ber - to il Dia - vo - lo chia - mar s'u -  
*fa - - - ther, . . .* *why* *Ro - - - bert* *the Devil's* *his*

- di, di duol, di la - gri - me, sor - gen - te o -  
*name!* *To ev' - ry house . . .* *brings he mis -*

- gno - ra, sor - gen - te o - gno - ra, d'o - gni fa - mi - gia de - so - la - tor, rat - tri - sta i  
*- for - tune,* *brings he mis - for - tune and . . . the men* *fall un - der his blows, He car - ries off*

ta - la - mi, spo - siad - do - lo - ra, di mol - gi e ver - gi - ni è ra - pi - tor.  
*wives, . . . car - ries off daughters, bears mis - chief where . . . e - ver he goes.*

*tr* *tr* *tr*

*in t. nro, molto legato.*

Fug-gi-te o fi-glie, fug-gi-te o fi-glie, fug-ga la ma - - dre, Ro-ber-to ap-  
*Fly quickly! fly, fly quick-ly, fly all, gen-tle maid - - ens, Ro-ber-t is*

- - pres - sa - - si, o ciel, che or-ror! sot-to sì a-ma - bi-fi forme leg -  
*near. fly quick-ly, fly, Ro-ber-t is near! In him you see the dread form of his*

*pp Tenori.*  
 O ciel che or-ror!  
*Ro-ber-t is near!*

*pp Bassi.*  
 O ciel che or-ror!  
*Ro-ber-t is near!*

*cresc.*

gia - - dre, il cuor na-scon-de-si, il cuor na-scon-de-si del ge-ni-tor! E-gli e-raun  
*fa - - ther, and, like his sire, . . . and, like his sire, . . . a fiend is he! a fiend is*

*pp* Dunque Roberto?  
*Ro-ber-t, it seems!*

*pp* Dunque Roberto?  
*Ro-ber-t, it seems!*

*dim.*

Dia - vo - lo, *he, is he,* e - ra dav - ver! *a fiend is he!*  
*pp* *3* *dolciss.*  
 dun-que Ro-ber - to? *Ro- bert it seems! . . .* Che *The*  
*pp* *3* *3*  
 dun-que Ro-ber - to? Che bell' i - sto - ria, ri - der con - *the jest is good, the jest is*

bell' i - sto - ria! ri - der con - vien e - gli e - ra un *Ro - bert then*  
*jest is good, a plea - sant sto - ry,*  
 - vien, ri - der con - vien, che bell' i - sto - ria, ri - der con - vien, e - gli e - ra un *Ro - bert then*  
*good, yes, ve - ry good, a plea - sant sto - ry, a plea - sant story,*

Si, e - ra dav - ver! si, e - - - ra dav - *was was*  
*Yes, a fiend was he! a fiend was he!* *ff*  
 Dia - vo - lo, e - ra dav - ver, si, dav - *was - ? A fiend was he! Could it*  
*was - ?* *3* *ff*  
 Dia - vo - lo, e - ra dav - ver, si, dav - *was - ? A fiend was he! Could it*

RAMBALDO.

*Allegro con moto.*

ROBERTO.

- ver!  
*he!*  
1mi e 2di. CAVALIERI. *coi Tenori.*

Que - sto è trop-po, or s'ar - re - sti un in - de - gno vas -  
*'Tis too much! . . Quick, at once sieze the in - so - lent*

- ver!  
*be?*  
3zi e 4ti. CAVALIERI. *coi Bassi.*

- ver!  
*be?*

PIANO. *ff*

RAMBALDO.

- sal - lo, io son Ro - ber - to!  
*slave, . . . Ro - bert am I. . .*

Mi - se - ri - cor - dia! mi - se - ri -  
*Ah, pray have mer - cy, ah, pray have*

ALBERTI.

*f* O ciel, o ciel!  
*The fiend, the fiend!*

*f* O ciel, o ciel!  
*The fiend, the fiend!*

O ciel, o ciel!  
*The fiend, the fiend!*

*ff*

ROBERTO. *un poco meno mosso.*

- cor - dia! per - don, mio buon Si - gnor!  
*mer - cy! For - give me, gra - cious lord!*

Un' o - ra io ti con -  
*A sin - gle hour I*

*f*

ce - do, vol-gi-ti al cie - lo, e poi, e poi— al suppli - zio sia  
*grant you! You'll say your pray'rs and— and then— and then— on the tree you will*

*ff* *f* *f* *p*  
*marcato.*

**RAMBALDO.**

trat-to! Gra-zia! gra - - - zia! deh, vi scon - giu - - -  
*hang! Mer-cy! mer-cy! Sir, I im-plore*

*p* *cresc.*

- ro! in trac - cia ap - pun - to di Vo - stra Si - gno - ri - a, par - tii di Nor - man -  
*you! Hi-ther from Nor-man-dy . . . I . . . come . . . with my be-troth'd poor*

*p*

- di - a, e me - co la mia spo - sa, che un sa - cro e pio mes - sag - gio con voi de - ve a - dem -  
*crea - ture; To - ge - ther we came, sent . . . to bear a weigh-ty mes - sage to you, my no - ble*

- pir, si, con voi de-ve a-dem - pir, che un sa-cro e pio mes-sag-gio con voi de-ve a-dem -  
*lord, yes, to you, my no - ble lord, we bear a weigh - ty mes - sage to you, my no - ble*

**ROBERTO**

- pir. Sei col - la spo - sa? At - ten - di, at - ten - di!  
*lord. With your be - troth'd? Just wait a - while.*

*p dolce.*

bel - la al cer - to es - ser de - ve, in - te - ne - rir mi sen - to, or  
*most like - ly she is fair, my heart is not so hard, so*

via, pe' suoi begl' oc - chi io ti fo gra - zia del - la vi - ta,  
*now for her sweet sake - . . . you're free to go where - e'er you please, . . .*

*p*

ma des-sa a me ap-par-tie-ne,      qui sia trat - ta all' i - stan-te,      Ca - va -  
*but her you'll leave with me!*      *At once we'll have her here,*      *and to*

- lie - ri, a voi la do - - no.      Vas-sal - lo in -  
*you ca - va - liers I'll give her.*      *Ah! slave un -*

RAMBALDO.

Oh - mè, ohi - mè!  
*Ah! woe is me!*

ALBERTI.

CORO.

Or be - ne, or ben!  
*A wel - come gift!*

Or be - ne, or ben!  
*A wel - come gift!*

Or be - ne, or ben!  
*A wel - come gift!*

- de - gno, or men-trea te per - do - no,      o - si tu dun - que la - men - tar - ti an -  
*- grate - ful, you should more high - ly va - lue my cle - men - cy. Just breathe a sin - gle*

(Facendo cenno agli scudieri, che portino da bere.)

*dolciss. e staccato.*

cor— Al pia— cer, si, do— niam i no— stri dī, a— miam, be—  
word— *Fill the cup, fill the cup with wine, with wine! We live, we*

- viam, amiam beviam, gio— chia— mo, viviam, vi— viam, vi— via— mo o— gnor co— si, a— miam, be—  
*live, we live, we live a— lone for pleasure, for play, for woman, wine, and play, we live, we*  
ALBERTI. *f*

Al pia— cer, al pia— cer, al pia—  
*Fill the cup, fill the cup, fill the*

Al pia— cer, al pia— cer, al pia—  
*Fill the cup, fill the cup, fill the*

Al pia— cer, al pia— cer, al pia—  
*Fill the cup, fill the cup, fill the*

- viam, a— miam, beviam, gio— chia— mo, vi— viam, vi— viam, vi— via— mo o— gnor co—  
*live, we on— ly live for plea— sure, in joy, in joy we re— vel ev— ry*

- cer do— niam tut— ti i no— stri  
*cup! In joy pass ev— 'ry*

- cer do— niam tut— ti i no— stri  
*cup! In joy pass ev— 'ry*

- cer do— niam tut— ti i no— stri  
*cup! In joy pass ev— 'ry*

*Allegro con moto.*

**ALICE.**

sì!  
day!

Per pie - tà, . . . mi la -  
Pray have mer - cy! Let me

dì!  
day!

dì!  
day!

dì!  
day!

*f* *Allegro con moto.* *p*

**CORO DEI CAVALIERI.**

- scia - te! per pie - tà! do - ve mai mi con - du - ce - te?  
go! Let me go! Ah! whither am I brought?

Oh co - me è  
She's fair in -

Oh co - me è  
She's fair in -

*f*

bel - la!  
deed!

raf - fre - na i pal - pi - ti, ces - si il ti -  
A love - ly dam - sel! She's fair in -

bel - la!  
deed!

raf - fre - na i pal - pi - ti, ces - si il ti -  
A love - ly dam - sel! She's fair in -

ALICE.

Gra - - zia, oh Dio! gli con-ce - de-te gra - - zia!  
 Mer - - cy, great Heav'n! Oh, hear my sup - pli-ca - - tion!

ALBERTI.

No! no,  
 No, no,

*ff* mor! *ff* (ridendo.)  
 deed!

No, no, no, no,  
 No, no, no, no,

*ff* mor! *ff*  
 deed!

*f* *p* *f* *p* *ff*

*staccato.*  
 no, no, no, non v'è pie-tà, non v'è mer-cè, no, no, no, non v'è pie-ta -  
 no, no, no! A hea - vy pun - ish - ment is due, by tears we can - not be sha -

no, no, no, non v'è pie-tà, non v'è mer-cè, no, no, no, non v'è pie-ta -  
 no, no, no! A hea - vy pun - ish - ment is due, by tears we can - not be sha -

*pp* *pp*

- de, si dee pu - nir, non v'è pie-ta-de, del-la ven-det-ta vo - gliam gio - ir, no, no,  
 - ken, Fierce pas - sion they on - ly a - wa - ken, no mer - cy can . be shown to you! No, no,

- de, si dee pu - nir, non v'è pie-ta-de, del-la ven-det-ta vo - gliam gio - ir, no,  
 - ken, Fierce pas - sion they on - ly a - wa - ken, no mer - cy can . be shown to you! No,

no, no, si dee pu-nir, non v'è mer - cè, si dee pu -  
 no, no! A debt is due, ne - ver by tears can we be

no, no, no, si dee pu - nir, non v'è mer - cè, si dee pu -  
 no, no, no! A debt is due, ne - ver by tears can we be

*pp staccato.*

*cresc.*

- - nir, non v'è mer - cè, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det - ta vogliam gio - ir, del - la ven -  
 sha - ken, On - ly pas - sion they a - wak - en, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy

*cresc.*

- - nir, non v'è mer - cè, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det - ta vogliam gio - ir, del - la ven -  
 sha - ken, On - ly pas - sion they a - wak - en, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy

*cresc.*

*più cresc.*

- - det - ta vogliam gio - ir, vogliam gio - ir, vogliam gio - ir del - la ven - det - ta vo - gliam gio  
 can be shown to you, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy can be shown to

*più cresc.* *f*

- - det - ta vogliam gio - ir, vogliam gio - ir, vogliam gio - ir del - la ven - det - ta vo - gliam gio -  
 can be . . shown to you, no mer - cy can be shown to you, no mer - cy can be shown to

*più cresc.* *f*

**ALICE.**

Gra - - - zia, oh Dio, . . . con - ce - de - te, gra - - - zia.  
*Mer - - - cy, great Heav'n, . . . hear my sup - pli - ca - - - tion!*

*f* *f* *f* *ff* (ridendo.)

- ir. No, no, no, no,  
 you. No, no, no, no,

- ir. No, no, no, no,  
 you. No, no, no, no,

*p* *f* *p* *f* *ff*

*dolcissimo e staccato.*

no, no, no, non v'è pie - tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie - ta - de, si dee pu -  
 no, no, no! A hea - vy pu - nishment is due, by tears we can - not be sha - ken, Fierce pas - sion

no, no, no, non v'è pie - tà, non v'è mer - cè, no, no, no, non v'è pie - ta - de, si dee pu -  
 no, no, no! A hea - vy pu - nishment is due, by tears we can - not be sha - ken, Fierce pas - sion

*pp* *pp*

*p*

- nir, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det - ta vo - gliam gio - ir, ces - si il ti -  
 they on - ly a - wak - en, no mer - cy can . . . be shown to you! She's fair in -

- nir, non v'è pie - ta - de, del - la ven - det - ta vo - gliam gio - ir,  
 they on - ly a - wak - en, no mer - cy can . . . be shown to you!



deh, mi pro - teg - gi, ah Si - gnor, deh, mi pro - teg - gi, tu mi sal - va da co -  
*Save me, my lord! my gra - cious lord; Oh save me from these worth - less men, these worth - less*

No, no, no,  
*No, no, no,*

No, no, no, no,  
*No, no, no, no,*

ROBERTO.

- stor, ah, tu mi sal - - - va da co - stor. *V'ar-re -*  
*men, save me from these . . . worth - less men. Stay, for -*

no, si dee pu - nir, si dee pu - nir.  
*no, no mer - cy can be shown to you!*

si dee pu - nir, si dee pu - nir.  
*no mer - cy can be shown to you!*

*f*

- sta - te, A - li - ce è des - sa, ri - spet - ta - te, il de - bol ses - so,  
*bear! . . . This girl is A - lice! Set her free, . . . Sir, I tell you! . . .*

che un sol lat-te, un se-no i-stes-so noi nu-dri no, no, scor-  
*We both were nur-tur'd . . . by the self-same breast! That can I*

*Coro. f*  
 - dar non so. *Rammen-ta la pro-mes-sa,*  
*né'er for-get. You must not break your pro-mise,*

*Rammen-ta la pro-mes-sa,*  
*You must not break your pro-mise*

*ram-men-ta la pro-mes-sa, scor-dar tu puoi co-*  
*you must not break your pro-mise! Have you for-got so*

*ram-men-ta la pro-mes-sa, Ah scor-*  
*you must not break your pro-mise! Ev'-ry*

- sì, scor-dar tu puoi co - sì, scor-dar tu puoi co - sì, scor-dar tu puoi co -  
*soon our rule for ev'-ry day? Have you for-got so soon our rule for ev'-ry*

- dar puoi co - sì, puoi co - sì, co -  
*day, ev'-ry day, ev'-ry day, each*

*stringendo* *fin* *qu. a tempo.* *pp*

- sì, scor-dar tu puoi, scor-dar tu puoi co - sì? Amiam, amiam, beviam, gio -  
*day? Have you for - got our rule for ev' - ry day? - We breathe, we breathe a - lone for*

- sì, scor-dar tu puoi, scor-dar tu puoi co - sì? Amiam, amiam, beviam, gio -  
*day? Have you for - got our rule for ev' - ry day? - We breathe, we breathe a - lone for*

*stringendo* *fin* *qu. a tempo.*

- chia - mo, vi-viam, vi-viam, vi-via-mo ognor co - sì, a-miam, be -  
*plea - sure, for wine, for play; for wo - man, wine, and play we breathe a -*

- chia - mo, vi-viam, vi-viam, vi-via-mo ognor co - sì, a-miam, be -  
*plea - sure, for wine, for play; for wo - man, wine, and play we breathe a -*

**ROBERTO.**

No, in sua di - fe - sa io so - no, se al -  
*No, I stand here to be - friend her, . . . your*

- viam, a-miam, be-viam, gio - chiamo!  
*- lone! This life by joys we mea-sure!*

- viam, a-miam, be-viam, gio - chiamo!  
*- lone! This life by joys we mea-sure!*

*f pp f pp*

- cun toc - car - la ar - di - sce, ro, no, non spe - ri il mio per - do - no, da me, da  
 ri - bald words re - strain! The first, the first who dares of - fend her, by me shall

me la mor - te a - vrà, da me la morte a -  
 fall, by me be slain, by me, by me be

*pp* *cresc.*

**RAMBALDO.**  
*pp*  
 - vrà, la mor - te a - vrà. Par - tia - mo a - mi ci, par - tia - mo u - siam pru -  
 slain, by me be slain! De - part at once, at once, to stay were

*f*

**ALBERTI.** *pp*

Par - tia - mo a - mi ci, par - tia - mo u - siam pru -  
 De - part at once, at once, to stay were

**CAVALIERI E CORO.** *pp* *pp*

Par - tia - mo a - mi ci, par - tia - mo u - siam pru -  
 We'll go, we'll go, we'll go, we'll go

*f* *p* *pp*

*stringendo un poco e staccato.*

- den - za, di re - si - sten - za tem - po non v'è, di re - si - sten - za tem - po non  
*mad - ness! 'Tis best to end our use - less fray, 'tis best to end our use - less .*

DUE CAVALIERI.

- tiam. Di re - si - sten - za tem - po non v'è, di re - si - sten - za tem - po non  
*go! 'Tis best to end our use - less fray, 'tis best to end our use - less*

DUE CAVALIERI.

- tiam. Di re - si - sten - za tem - po non  
*go! 'Tis best to end our use - less .*

*stringendo un poco e staccato.*

ROBERTO.

Del mio sde - gno, ah si, tre - ma - te, ob - be - dir do - ve - tea  
*Oh! be - ware of . . my wrath, . oh! be - ware of . my*

RAMBALDO.

v'è, si, par - tiam, si, par -  
*fray. Yes we'll go. Quick - ly*

v'è, si, par - tiam, si, par -  
*fray. Yes, we'll go. Quick - ly*

CORO E CAVALIERI.

v'è. Par - tia - mo a - mi - ci, u - siam pru - den - za, di re - si - sten - za tem - po non  
*fray. We'll go at once, to stay were mad - ness! 'Tis best - to end our use - less*

v'è. Par - tia - mo a - mi - ci, u - siam pru - den - za, di re - si - sten - za tem - po non  
*fray. We'll go at once, to stay were mad - ness! 'Tis best to end our use - less .*

*stringendo un poco e staccato.*

me par-ti-te, pre-sto anda-te, par -  
*wrath. Quick hence, no de - lay!* De -

- tia-mo si, si, par - tiam, e . . . più tar - - di, e . . .  
*quick-ly, yes, yes, we'll go, yes, . . . now we - will go, . . .*

- tia-mo, si, si, par - tiam più tar - - di si, . . . : . . .  
*quick-ly, yes, yes, we'll go, now we will go, . . .*

v'è, si, si, par - tiam, u - siam pru - den-za, e . . . più tar - - di, e  
*fray! We can re - turn when - e'er it suits us; now, . . . yes, now . . . we'll go,*

v'è si, si, par - tiam, u - siam pru - den-za, più tar - - di si, . . . : . . .  
*fray! We can re turn when - e'er it suits us; But we will go, . . .*

*molto cresc.* *f*

- - ti - - te, pre - sto, pre-sto an - da - te,  
*lay not, go as I com - mand you!*

. . . più tar - di tor - - ne - rem, par  
*yes, go with - out . . . de - lay, with - . . .*

. . . più tar - di tor - - ne - rem, par  
*yes, go with - out . . . de - lay, with*

ALBERTI col CORO. *ben marcato.*

. . . più tar - di tor - - ne - - - rem, par - tia-mo a-mi - ci, u-siam pru -  
*yes, go with - out de - - - lay, We can re - turn when - e'er it*

*pp*



RAMBALDO.

*pp*

par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne - -  
 We can re - turn, but now we'll go with - out de - -

*pp*

par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne - -  
 We can re - turn, but now we'll go with - out de - -

*pp*

par - tiam, par - tiam, par - tiam, più tar - di tor - ne - -  
 We can re - turn, but now we'll go with - out de - -

*pp*

Tempo della Ballata.

rem.  
lay.

rem.  
lay.

rem.  
lay.

Tempo della Ballata.

*pp*

stringendo.

Presto.

cresc.

*ff*

*Allegretto molto moderato.*

PIANO.

3 dolce.

ALICE. RECIT.

ROBERTO.

*Allegro moderato.*

Pren - ce mi - o, mio Si - gno - re! Ah, tuo fra - tel mi chiama!

Gra - cious mas - ter! Oh! my Lord! Nay, ra - ther call me bro - ther!

*p* *f*

RECIT

Da sco - no - scen - ti sud - di - ti cac - cia - to, so - vra d'e - stra - neo

See now an ex - ile from my thank - less coun - try! A home - less stran - -

*Allegro moderato.*

RECIT.

li - do un e - su - le son' i - o.

ger, thro' fo - reign lands I wan - der,

In - van la

oft in the

*f*

mor-te cer-cai fra l'armi o-gnor, A - mor che in que-ste ri - den - ti spiag-ge m'at-ten -  
*field . I've vain - ly sought for death, And love which pro - mis'd once new hap - pi - ness to*

*f* *p colla parte.*

- de - va, il col - mo po - se a' miei ma - li! E tu pres - so Pa -  
*give . . . has now com - ple - ted my sor - row! But you here, near Pa -*

*f* *rf*

*Molto moderato.*

ALICE (*gravemente*). *Recit.*

- ler - mo, or dim-mi, a far che vie - ni? Un do - ver sa - cro a -  
*ler - mo? Ex - plain, what brought you hi - ther? Thro' my du - ty I am*

*p* *p colla parte*

- dempio, col fi - do spo-so al - la - to io la na - tia ca - pan - na - ab - ban - do - na - i, e l'i - me -  
*here. With my be - troth'd I left . the poor home . . . of . my child - hood, de - ferr'd the*

ROBERTO. ALICE (*tristemente*).

- neo, che u - nir ci dee so - spe - si. Per - chè? Per e - se - guir,  
 day which . . . our hearts would have join - ed! But why? To bear a man -

*moderato.*

*f* *pp*

ROBERTO. RECIT.

del - la tua madre un cen - no. O ca - ra ma - dre! ah par - la, al suo vo -  
 - date from your saint - ed mo - ther! My saint - ed mo - ther! speak fur - ther! If she do -

*f* *fp*

*p* ALICE (*estando*).

- ler . . . . pron - to son' i - o! Conces - so, ah, non ti fia, nè u - dir - la, nè più ve -  
 - stires, to her I has - ten. Ah! my lord, ne'er a - gain will you see her, will . . . you

*p* *f* *p*

ROBERTO. ALICE. ROBERTO.

- der - la. O Ciel! Ah, non più vi - ve! Che intendo? ah madre, ah madre, i - o  
 hear her. O heav'n! She lives no more!. What hear I? My mo - ther, my mo - ther, oh! my

*sfp* *sfp*

No. 3.

ROMANZA.

*Andantino.*

ROBERTO

ge - lo!  
heart!

PIANO.

*marcato.*

*dolce.*

*p*

3

3

3

3

3

3

ALICE.

"Van-ne, van-ne, van - ne," dis - se, "al fi - glio  
"Go . . . go," . . . thus she spake . . . with fail - ing

mi - o che la-sciom-mi in ab - ban - do -  
breath, "Go, tell my son who in sor - row left . . .

no, me, por-gi a lui l'estre-mo ad-di-o, l'estre-mo ad-di-o,  
 of him, al-though my heart is break-ing, al-though my heart is

*dolce.*

*p*

di-o di chi a-man-do-lo, spi-rò, ter-gi il  
 break-ing, I think in the time of death! So-lace

*smorzando.*

*p*

pian-to a lui, . . . ter-gi il pian-to dal ci-glio, sen-za  
 him . . . in his grief, . . . in his grief, . . . re-mind him he is

scor-ta ei non . . . re-stò, co-me in ter-ra, in  
 watch'd e'en now . . . by my love! Here for him pray'd . . . with-

*crescendo.* *dolcissimo.*

*con solennità.* *cresc.*

ciel . . pel fi - glio io cal-de pre - ci por-ge - rò, si, cal-de-pre-ci io por-ge -  
 out cease his mo - ther, For him she prays in realms a - bove, for him she prays in realms a -

*più cres.* *dim.*

- rò, si, cal - de pre-ci por-ge - rò, . . . . . cal-de pre - ci io  
 bove, for him she prays in realms a - bove, still for him she prays in

*più cres. più vivo.* *dim.* *p*

*pp*

por - ge - rò, in ciel pel fi - glio cal - de  
 realms . . a - bove, ah, yes, she prays, his watchful

*pp*

*Cadenza ad libitum.*

pre - ci, si, cal-de pre-ci io por-ge - rò."  
 mo - ther still prays, still prays in realms a - bove."

*f*

*dolcissimo.*

ALICE. *f*

“Di-gli an-cor, di-gli an-cor, che un  
 “Let him know, let him know, dead - ly

*stentato. pp a tempo.*

rio de - stin . . . per la via del mal lo in - ci - ta!  
 foes round him low'r, . . . seek - ing to bring his soul to de - struc - tion! *dolce.*

*fp fp fp fp ff p*

Oh cara A-li - ce deh tu gli ad - di - ta, A - li - ce deh tu gli ad -  
 Poor A - lice, guard him well, be his an - gel! Poor A - lice, be thou his

*cresc. smorzando.*

- di - ta, il sen - tier, si, il sen - tier, del - la vir - tù, pos - sa ei  
 an - gel, on - ly thou to save him hath, aye, hath the pow'r. May his

pur . . . pla - car, . . . pla - car . . . lo sde - gno di quel  
 heart be melt ed, be melt ed by re - pen - tance, Hea - ven's

Dio che a se . . . mi chia - ma, pos - sa in  
 an - ger be sof - ten'd by love! Oh! . . . may his

*dolciss.*

*pp*

ciel se - guir . . . chi l'a - ma ed a pre - gar per lui sen va, ed  
 soul . . . soar . . . to his mo - ther, who prays for him in realms a - bove, who

*con solemnit.* *cresc.*

*crescendo.*

a pre - gar per lui sen va, ed a pre - gar per lui sen va, . . .  
 prays for him in realms a - bove, who prays for him in realms a - bove, . . .

*pù cresc.* *am.*

*pù cresc.* *dim.*

a pre-gar, a pre-gar sen va,  
 prays for him, prays in realms a - bove.

*pp*  
 ah pos-sa in ciel se-guir chi l'a  
 Oh may his soul soar to his mo

*Cadenza ad libitum.*  
 ma, ed a pre-gar per lui sen  
 ther, who ev - er prays in realms a -

va!"  
 bove!"

*dolcissimo.*

*stentato.* *morendô.*

ROBERTO. RECIT. ALICE.

Chiuder quegli occhi a me non fu con-ces-so. Es-sa in mia man ri-  
*And I was not there by . . . her . pil-low!* *With me her will I*

PIANO. *f*

*a tempo moderato.*

- po-se l'ul-ti-mo suo vo-le-re; "Un gior-no," es-sa di-ce-va, "quand'ei ne sa-rà  
*bring, to me by her en-trust-ed. "Some day," 'twas thus she spake, "this will my son may*

*f p*

ROBERTO.

de-gno, leg-ge-rà que-sto fo-glio." No, ch'io nol so-no an-co-ra, ben lo co-  
*read when wor-thy so to . . . do. I am not wor-thy now, too well I*

*pp fp*

- no-sco; un gior-no— deh, tu con-serva, A-li-ce, que-sto ca-ro de-  
*feel it. Some day— Still in thy hands safe-ly keep thou this*

*f*



*Allegro.*

vi - di, ma, ir - re - quie - to, ge - lo - so,  
 - on me. Once, mad with rage, . . . jea - lous rage,

*f >* *f >*

ne' fie - ri miei tra - spor - ti il pa - dre mi - nac - cia - i,  
 scarce know - ing what I did, . her fa - ther I in - sult - ed,

*f >* *f >*

RECIT. ALICE. ROBERTO.

ed i suoi ca - va - lier tut - ti sfi - da - i! O ciel! Più non sa -  
 I challeng'd all his knights, with me to fight! Oh! heav'n! Too strong were

*f*

*Allegro.* *cresc. a poco*

- re - i, se nel ci men - to e - stre - mo, Ber - tra - mo a - mi - co mi - o e  
 they; but soon came to the res - cue, a knight, a dough - ty knight, a

*p* *cresc. poco*

mio li-be-ra-tor, morder non fea ai più prodi la pol  
*friend, yes, a pre-ser-ver. To the ground quick-ly he brought the stout*

*a poco.*

*f*

ve, la vit-to-ria ei mi por-se,  
*est. Thus I con-quer'd, through Ber-tram,*

*ff*

ed o-gni ben per-dei! Ebben! la Principessa I-sa-  
*but hap-pi-ness I lost. Well, then, the Prin-cess I-sa-*

ALICE. RECITATIVO.

*pp p f*

ROBERTO. ALICE.  
 - bel-la? Io più non la ri-vi-di. Ai giu-ra-men-ti suo-i es-sa fe-del sa-  
*bel-la? I've not seen since that day. If once her heart was yours, no doubt she still is*

ROBERTO. ALICE.

rà. Ma co - me sa - per - lo? Gliel do - man - da tu stes - so, a lei  
*true. That glad - ly I'd learn. Plain - ly then ask the ques - tion, in a*

ROBERTO: ALICE.

scri - vi! Tu il vuo - i! ma chi re - car vor - rà? Io! co -  
*let - ter. If I write now, who'll be my mes - sen - ger? I! Be*

*f* *rf*

*Andantino quasi Allegretto.* RECIT. ROBERTO.

rag - gio ben a - vrò, se te ser - vi - re, o mio Si - gnor po - trò. Ge - nio mio tu - te -  
*sure those rare - ly fail, who seek to pros - per those whom they love. Thou art my guar - dian*

*p* *f*

ALICE.

- - la - re! e co - me po - trò mai ri - com - pen - sar - ti? Ah! che tu so - lo il  
*an - gel! Can I e'er re - pay my debt of gra - ti - tude? With - out the slight - est*

*p* *p*

puo - i, del po - ve - ro Ram - bal - do tu co no - sci l'a - mor,  
 . trou - bla. The love of poor Ram - baud you at - rea - dy know well,

deh, tu per - met - ti, che inque - sto giorno i - stes - so pres - so all' al - tar mi giu - ri e - ter - na  
 ac - cord per - mis - sion, that now be - fore the al - tar yon - der, there a priest may us . . . u - nite for

*Tempo della Ballata.*

ROBERTO (*le da la lettera.*) ALICE (*vedendo Bertramo.*)

fe - de. Tel prometto! Prendi! Vanne! Ah!  
 life. Most willing - ly! There, there! Go! Ah!

ROBERTO.

Chi è mai quel te - tro per - so - nag - gio? Il Ca - va - lier Ber -  
 Who is this man of dark ap - pear - ance! The no - ble knight, Sir

tramo, il mio più fi - do a - mi - co, ma come in ri - mi - rar - lo im - pal - li - dir - co  
*Ber-tram, my best, my tru - est friend. Why gaze you at him thus, in ter - ror as if*

**ALICE.**  
 sì? Ah! di-rò, nel no-stro ca - stel-lo abbi-am in  
*seems? Ah! be-cause in my na-tive vil - lage I've seen a*

*pp*

bel - la te - la e - spres - so, un va - len - te guer - rie - ro, che ab - bat - te un  
*hand - some at - tar piece . . . where the Arch - an - gel Mi - chael . . . is de feat - ing the*

*cresc.*

**ROBERTO.**  
 mo-stro, e a me sem-bra - Eb - be - ne, qual tur - ba - men - to è il tu - o?  
*de - vil, and me - thinks - Well pro - ceed, - what caus - - es this ter - ror?*

*dim.*

ALICE. ROBERTO. *stringendo.* f ALICE. *p*

Ch'ei ras-so-mi-gli. Al guer-rie-ro? No, ah no! al mo-stro!  
 Ah, he re-sem-ble The Arch-an-gel? No, ah! no! The o-ther!

*pp* *string. cresc.*

*a tempo.* ROBERTO.

Qual fol-li-a! or va, mi la-scia!  
 This is fol-ly! now go, and leave us.

*p*

*ritardando.*

*dimin.*

RECIT.  
BERTRAMO.

Sù, co-rag-gio! la tua nuova conquista molto ha sute po-  
 Well done, there! you and your new con-quest are on ex-cel-lent

*morendo.* *pp* *f*

ROBERTO. BERTRAMO.

ter. Si, per ri-co-no-scen-za. Ah, cre-di a me, che que-sta è de-gli in-gra-ti o-gnor la  
 terms. Yes, gra-ti-tude in-spires us. Ah! of course... that I cre-dit! gra-ti-tude's a vs-ry nice

*f* *p*

ROBERTO.

*Allegro, molto moderato.*

fra-se. Ta-ci Bertramo, pa-ven-to il tuo fu-nesto in-flus-so. Due  
 word. E-nough of that, al-rea-dy to til . . you dis- pose me. Be -

mo-ti in-ter-ni io provo. u - no al ben mi con-si-glia,  
 - fore me lie now two paths, one's the path . . of good,

pur dian-zi in co-re io ne sen-tia . . la for-za, l'al-tro mi spin-ge al  
 and I was e - ven now to-wards it at-tract-ed; to e - vil the o - ther

*cresc.*

RECIT.

*Allegro.*

BERTRAMO.

mal, e tu nul-la ri-spar-mi per ri-sve-gliar - lo in me. Che di-ci  
 leads, and you for e - ver strive till thoughts to stir in me. What say'st

*fp* *f*

mai? qual de-li-rio! Si mal dun-que co-no-sci l'a-mi-co tu-o, che te-mi del suo  
 thou? This is mad-ness! Ah, thou couldst not mistake the in-tent of Ber-tram, you could not doubt his

*p*

ROBERTO. *a tempo.* BERTRAMO.

cor? Ah no! Tu m'ami, il so, tel cre-do. Ah si, Ro-ber-to! più di me  
 truth? Ah no, you are my friend. I believe it! How far, dear Robert, my love ex-

*p* *p*

stes-so cen-to voi-te, in-van sa-per vor-re-sti, a qua-le ec-ces-so io t'a - -  
 -ceeds the pow'r to show it, in all its deep de-vo-tion thou'lt ne-ver ne-ver know . . .

*cresc. poco a poco.* *pp*

mo, in-van sa-per vor-re-sti, a qua-le ec-ces-so io t'a-mo, a  
 it! In all its deep de-vo-tion thou'lt ne-ver more know it, thou'lt

*stringendo un poco.* *rallentando un poco.*

ROBERTO.

qua-le (c-ces - so io t'a - - - - mo. Dammi dun-que, se m'a-mi, sag-gi con -  
 ne - ver, ne - ver know it. Well, then, naught but wise coun-sels hence-forth thou'lt

BERTRAMO. RECIT.

- si-gli. Io tel pro-met-to; e in-tan-to, per cac-ciar la tri-  
 give What - ev - er suits you. And now . . . to get rid of dull

- stez-za u-niamci a que-sti ca-va-lier, del gio-co noi pur tentiam la sor-te, di - vi-diam la lor  
 hu-mours, to these knights at once come with me; we'll try . . . our luck . . . with dice, . . . take part in all their

ROBERTO.

gio-ja, d'o-ro bi-so-gno ab-biam, es-si cel for-ni-ran. Va be-ne, an -  
 re - vels, We of mon - ey have need, some may we gain from them. Here you coun - sel

No. 4.

FINALE.

*Allegro moderato.*

ROBERTO.

PIANO.

dia-mo.  
well . . .

BERTRAMO (ai Cavalieri).

ROBERTO.

Di Normandia il Du - ca ai vo-stri giochi prender par-te vor-ri-a. Al tor-  
The Duke of Nor-man- dy . . . would glad-ly share . . . your mer - ri-ment. I in-

- neo, Ca - va - lie - ri, ci ri - ve-drem fra po - co, tut - ti,  
- tend at the tour - ney in pro - per time to meet you, but with

tut - ti frat-tan - to io vi di-sfi - do al gio - co.  
dice, but with dice . . . now . . . I'd ra - ther beat you.

CORO dei CAVALIERI.

Tenori 1mi. *leg. e stacc. (con soggezione.)*

*legato.*

*p*

Ci lu - sin - ga, ci sor - pren - de tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za, noi la

Your cour - te - sy is great, with thanks, with thanks, with thanks we greet . . you. Let's

Tenori 2di.

Ci lu - sin - ga, ci sor - pren - de tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za, noi la

Your cour - te - sy is great, with thanks, with thanks, with thanks we greet . . you. Let's

Bassi.

Si, ci lu - sin - ga tan - to o - nor, tal gen - ti - lez - za,

Your cour - te - sy is great, with thanks, with thanks we greet . . you,

*p*

ROBERTO.

sor - te che ci at - ten - de pron - ti sia - mo ad af - fron - tar.

see, let's see which way is fic - kle, fic - kle For - tune bent.

Or co - min - ciam, si, si, .

Be - gin at once, our hearts

sor - te che ci at - ten - de pron - ti sia - mo ad af - fron - tar.

see, let's see which way is fic - kle, fic - kle For - tune bent.

la sor - te pron - ti, pron - ti sia - mo ad af - fron - tar.

Let's, see which way which way is fic - kle For - tune bent.

*f*

*p*

*f*

ed in - tan - to, de' Si - ci - lia - ni il can - to me - co - ri - pe - ta o - gnu - n, or co - min - ciamo ein -

are from trou - ble free, So joy - ous - ly we'll sing the song of Si - ci - ly! Our hearts from care are

*p*

*dol. strascinando la voce.*

tan - to, de' Si - ci - lia - ni il can - to me - co ri - pe - ta o - gnu - n, me - co ri - pe - ta o -  
free, . . . so joy - ful - ly we'll sing . . . the song of Si - ci - ly, the song of Si - ci -

Coro. Tenori.

- gnu - n. *f* Si, co - min - ciam - o, e in - tan - to, de' Si - ci - lia - ni il can - to se - co ri - pe - ta o -  
ly. Our hearts from care are free, . . . so joy - ful - ly we'll sing, . . . the song of Si - ci -

Bassi.

Co - min - ciam, si, de' Si - ci - lia - ni il  
Now our hearts, aye, from care are free, So we'll

- gnu - n, . . . se - co ri - pe - ta o - gnu - n, co - min - ciam, comin - ciam, si, -  
ly, . . . the song of Si - ci - ly. Now be - gin, now be - gin, be -

can - to, si, se - co ri - pe - ta o - gnu - n, co - min - ciam, comin - ciam, si, -  
sing, we'll sing the song of Si - ci - ly. Now be - gin, now be - gin, be -

si, cominciam il can - to, co - min - ciam!  
gin, mer - ry hearts, the song of Si - ci - ly!

si, cominciam il can - to, co - min - ciam!  
- gin, mer - ry hearts, the song of Si - ci - ly!

# SICILIANA.

*Allegro brillante.*

PIANO.

*ff p* *ff p dolce.* *pp* *pp*

ROBERTO! *leggiero e staccato.*

Sor - te a - mi - ca, a te m'af - fi - do, sii pro - pi - zia a' de - sir mie - i,  
 For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw . . . I stake,

tu del cor spe - ran - za se - i, tu sii gui - da al - la mia man.  
 Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy dwell - ing make.

*f p* *f p*

Fol - le è quei che l'o - - ro a - du - na e go - der - se - lo non sa,  
*Gold is nought but a bub - - ble, full well, full well we know its worth,*

*p* *staccato.* *cresc.*

fol - le è quei che l'o - ro, che l'o - ro a - du - na e go - der - se - lo non sa,  
*Gold is nought but a bub - ble, full well, full well, . . . full well, we know its worth,*

*rallent.* *a tempo.*

*rallent.* *a tempo.*

non pro - vò giammai for - tu - - - -  
*While gen' - rous plea - sure, gives us*

- na, del pia - cer chi non cer - cò!  
*gives us, the on - ly true wealth on earth!*

*leggiere.*

*oppure.*

Non pro - vò giam - mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -  
 Gen' - rous . . plea - sure freely gives . . us, . . . gives us . . the tru - est wealth on

Non pro - vò giam - mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -  
 Gen' - rous . . plea - sure freely gives . . us, . . . gives us . . the tru - est wealth on

*strascinando.*

- cò, del pia - cer chi non cer - - cò, del pia - cer chi non cer -  
 earth, Hail, plea - - sure! Hail, . . plea - - sure! Thou art all on . . this

*strascinando.* *Cadenza ad lib.*

- - cò, chi non cer - cò. Ah! . . .  
 earth, on . . . this earth. . . . . Ah! . . .

**ROBERTO.**

Sor-te a-mi-ca, a te m'af-fi - do, sii pro-pizia a' de - sir mie - i, tu del cor spe -  
 For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw I stake; . Gen - tle god - dess,

**ALBERTI.**

Sor-te a-mi-ca, a te si af-fi - da, sii pro-pizia a' de - sir suo - i, tu lo as-si - sti,  
 For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a throw I stake; .. Gen - tle god - dess,

*f > p* *f > p* *f > p*

*dolce.*

- ran - za se - i tu sii gui - da, tu sii gui - da a' - la mia man, . .  
 be pro - pi - tious, and now, and now, now my cup thy duel - ling make . .

*dolce.*

tu lo gui - da, tu di - ri - gi, tu di - ri - gi, tu di -  
 be pro - pi - tious, and now, and now, and

Coro de' GIUOCATORI.

*ff Tenori.*

. . tu sii gui - da al - la mia . man.  
 . . now my cup thy duel - ling . make.

Sor - te a - mi - ca, a te m'af - fi - do, sii propi - zia a'  
 For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a

*ff Bassi.*

- ri - gi, di - ri - gi la sua man. Sor - te a - mi - ca, a te m'af - fi - do, sii propi - zia a'  
 . . now my cup thy duel - ling make. For - tune, now I court thy fa - vour, life up - on a

de - sir mie - i, tu del cor spe - ran - za se - i, tu sii gui - da, gui - da al - la mia  
 throw I stake, . . Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy duel - ling, thy duel - ling

de - sir mie - i, tu del cor spe - ran - za se - i, tu sii gui - da, gui - da al - la mia  
 throw I stake, . . Gen - tle god - dess, be pro - pi - tious, now my cup thy duel - ling, thy duel - ling

**ROBERTO.**  
*p* Fol-le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der-sel non sa,  
*Gold is nought but a bub-ble, full well know we its worth,*

**ALBERTI.**  
*p* Fol - le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der-sel non sa,  
*Gold is nought but a bub-ble, full well know we its worth,*

*man. make!* Fol-le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der-sel non  
*Gold is nought but a bub-ble, full well know we its*

*man. make!* Fol - le è chi l'o-ro a - du - na, e go-der-sel non  
*Gold is nought but a bub-ble, full well know we its*

*pp* *cresc.*

*cresc.* *più cresc.*  
 non pro-vò mai for-tu-na, del pia-cer chi giammai non cer-  
*Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on*

*cresc.* *più cresc.*  
 non pro-vò mai for-tu-na, del pia-cer chi giammai non cer-  
*Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on*

*cresc.* *più cresc.*  
 - sa, non pro - vò mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -  
*worth, Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on*

*cresc.* *più cresc.*  
 - sa, non pro - vò mai for - tu - na, del pia - cer chi non cer -  
*worth, Tru - est wealth plea - sure gives us, tru - est wealth, tru - est wealth up - on*

*cresc.* *più cresc.*

*ff*

- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.  
*earth. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.*

*ff*

- cò. La ra la, la ra la, la ra la la, la ra la, la ra la, la ra la la.  
*earth. La ra la, la ra la, la ra la la, la ra la, la ra la, la ra la la.*

*ff*

- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.  
*earth. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.*

*ff*

- cò. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.  
*earth. La ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la la.*

*sotto voce.*

**BERTRAMO.**

A-mi-ca o av - ver - sa sor - te, sii pur qual vuoi ti sfi -  
*If, For - tune, thou art cru - el, I care not, care not . . . for thy . .*

- do, dell' i - re tu - e mi ri - do, si, ri - do, del tu - o fa - vor, ri - do, ri - do,  
*frown, But drink . . to thy good tem - per, and all, and all my trou - bles drown. I drink, I drink,*

*ppp rfz ppp f*

*strascinando la voce.*

ri - do, si, ri - do, si, ri - do del tu - o fa - vor.  
*I drink, all trou - bles, yes, all my trou - bles I drown.*

*mf* *dol.*

**ROBERTO. dolce.**

No, no, non pro - vò giam - mai for - tu - na,  
*Ah!* *'tis gen' - rous plea - sure free - ly gives us,*

*cresc.* *dol.*

no, del pia - cer chi non cer - cò, la, la, ra, la,  
*ah!* *gives the on - ly true wealth up - on earth, la, la, ra, la,*

la ra, la la ra, la la! la la la ra, la  
*la ra, la la ra, la la!* *la la la ra, la*

**ALBERTI.**

*J*  
*f* La la la ra, la la la ra, la ra, la,  
*f* La la la ra, la la la ra, la ra, la,  
*f* La la la ra, la la la ra, la ra, la,  
*f* La la la ra, la la la ra, la ra, la,  
*p* *ff* *p*

la, la, la ra la, la la ra, la la ra, la, la ra la, la ra  
 la la, la ra la, la la la ra, la la ra, la, la ra la, la ra  
 la la, la ra la, la, la la ra, la la la, la ra la, la ra  
 la la, la ra la, la, la la ra, la la la, la ra la, la ra

*ff* *ff* *ff* *ff*

la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!  
 la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!  
 la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!  
 la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!  
 la, la ra la, la ra la, la ra la, la ra la!

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*tr*

*p*

(un Cavaliere getta i dadi.)

*p* e leggiero. *p* leggiero.

ROBERTO.

Ho per - duto!  
Ah! I've lost!

(Roberto getta i dadi.)

*sempre p* e leggiero. *p* e leggiero. leggiero e staccato.

al - la ri - vin - ci - ta!  
Well, no . . . mat - ter!

a noi; cen - to Zec -  
I'll bet a hun - dred

1mo CAVALIERE.

- chi - ni!  
pie - ces.

Ec - co - ti i da - di.  
Well, throw a - way!  
T'enori.

CORO DI GIUOCATORI.

Ec - co - ti i da - di.  
Well, throw a - way!

Bassi.

Ec - co - ti i da - di.  
Well, throw a - way!

*pp* *p* e leggiero.

ROBERTO.

Quattor - di - ci, si, que - sta vol - ta io spe - ro che ver - so  
*Four - teen, if For - tune does not de - ceive me I shall be*

(Roberto getta.) (un Giuocatore getta.)

me si vol - ti il da - do. Andiam, an - diam, an -  
*luck - y, luck - y, be - lieve me, I shall, in - deed, in -*

*Sua.....*

BERTRAMO.

- diam, an - diam, io per - do an - co - ra! Or rad - doppiar con -  
*- deed, No, lost a - gain! What luck! . . . No mat - ter, double your*

ROBERTO.

BERTRAMO.

- vien. Van du - cen - to Zec - chi - ni! Ma que - sto è trop - po  
*stake. Now two hun - dred pi - as - tres! That scarce - ly is e -*

ROBERTO.

Cin-que - cen-to! cin-que - cen-to!  
*Five . . . hun-dred! five . . . hun-dred!*

BERTRAMO.

po-co; cin-que-cen-to! cin-que-cen-to!  
*nough. Five . . . hundred! five . . . hun-dred!*

ALBERTI.

Cin-que - cen-to! cin-que - cen-to!  
*Five . . . hun-dred! five . . . hun-dred!*

Tenori.

Cin-que - cen-to! cin-que - cen-to!  
*Five . . . hun-dred! five . . . hun-dred!*

I 4 GIUCATORI E CORO.

Bassi.

Cin-que - cen-to! cin-que - cen-to!  
*Five . . . hun-dred! five . . . hun-dred!*

E noi te -  
*And all for*

- niam, e noi te - niam, si, noi te - niam, si, noi te -  
*us, and all for us, and all for us, and all for*

- niam, e noi te - niam, si, noi te - niam, si, noi te -  
*us, and all for us, and all for us, and all for*

- niam.  
*us.*

BERTRAMO.

- niam. Co-sì ap-pun-to un gio-ca - tor ri-ri-pa - rar può i suoi di - sa - stri, io son  
*us. When at play . . . we should strive, ev - er strive to mend our los - ses, thus we're*

ROBERTO.

Tu lo cre-di?  
Think you so? ..

cer - to del suc-ces-so, ne son cer-to.  
sure, . . . sure to win, . . . sure to win! . . .

(un Giuocatore getta.)

*pp*

(Roberto getta.)

*pp*

ROBERTO.

Ah, giu-sto Ciel! giu-sto Ciel! per-diam!  
Ah, curs - ed throw! curs - ed throw! lost again!

*f*

*f*

*f*

*f*

BERTRAMO.

Deh, ti con - so - la, se - gui il mio e - sem - pio, t'o - sti - na an - cor. Tu sa - i:  
Nay, calm your - self, and do as I do; . . . just try a - gain. You know the

*p*

fol - le è quei che l'o - ro a - du - na,  
*strain:* Gold's an emp - ty bub - ble,

e go - der - se - lo non sa  
full well we know its worth;

*p*

*fp*

no, giammai tro - vò for - tu - na, del pia - cer chi non cer - cò.  
*Ah!* 'tis gen - 'rous plea - sure gives us the tru - est wealth on earth.

*f* 4 GIUOCATORI E ALBERTI col CORO.

Fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e goder - se - lo non sa, no, giammai tro -  
*Go!* 'd is but an emp - ty bub - ble, well we un - der - stand its worth, Gen - 'rous plea - sure

Fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e goder - se - lo non sa, no, giammai tro -  
*Gold* is but an emp - ty bub - ble, well we un - der - stand its worth, Gen - 'rous plea - sure

- vò for - tu - na chi del pia - cer . . non cer - cò.  
*free - ly* gives us the tru - est wealth up - on earth.

- vò for - tu - na chi del pia - cer non cer - cò, del pia - cer, del pia - cer chi non cer -  
*free - ly* gives us the tru - est wealth up - on earth, yes, the tru - est on earth, yes, the tru - est on

cò.  
*earth.*

Di sì bar - ba - ra in - giu -  
*Re - veng'd . . will I . . be on*

*ff* *sempre ff*

- sti - zia                      ar - ros - sir                      fa - rò . . .                      la sor - te,  
*For - tune,                      she shall blush                      for thus deal - ing                      with me . . .*

con-tro voi tut-ti io gio - co I miei dia-man - ti an -  
*Now a-against all shall the game be I stake this di - a - mond*

*p leggiero.*

- cor,                      la mia ric-ca ar-gen - te - ri - a!  
*here!                      Here's my whole . stock of sil - ver!*

1mo GIUOCATORE.                      I 4 GIUOCATORI.

*f* La tua ric-ca ar-gen-te -  
*f* *What! his whole . . . stock of*

An-co i dia - man - ti!  
*He stakes his jewels!*

La tua ric-ca ar-gen-te -  
*What! his whole . stock of .*

I 4 GIUOCATORI.

- ri - a! Si, d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria. E  
*sil - ver! In luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we. We*

- ri - a! Si, d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria.  
*sil - ver! In luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we.*

*f*  
 Coro. Ah, que - sta d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria. E  
*Ah, yes, in luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we. We*

ALBERTI coi Bassi.

Ah, que - sta d'uo-po a noi fa - ria, si, que - sta d'uo-po a noi fa - ria.  
*Ah, yes, in luck to-day are we, most for - tu - nate to-day are we.*

*p*

GIUOCATORI e CORO.

noi te - niam, si, noi te - niam, si noi te - niam, si,  
*have him fast, we have him fast, we have him fast, in*

*pp*

Si, noi te - niam, si,  
*We have him fast, in*

noi te - niam.  
*luck are we.*

BERTRAMO.

noi te - niam.  
*luck are we.*

Hai ra-gion, son d'im - ba - raz - zo  
*To a trav' ler what mat - ter*

*dol.*

ta - li co - se a chi . . vi - ag - gia.  
*if he dines from a plate or a plat - ter.*

(un Giuocatore getta.)

*pp*

ROBERTO.

Oh Ciel! per-du-ti  
*Ah me! I am*

(Roberto fa altrettanto.)

*pp* *f*

BERTRAMO.

sia - mo! oh Ciel! A - mi - co, ti rin - co - ra, ah cre - di a  
*ru - in'd! ah me! Nay, Ro - bert, calm your - self, and do as*

*p*

me, t'o - sti - na an - co - ra, t'o - sti - na an - co - ra, deh, ti con - so - la, se - guiil mioe -  
*I. Just . . . tru a - gain, just . . . try a - gain, Pray calm your - self . . . and be like*

*ppp*

*strascinando la voce.*

sem - pio, t'o - sti - na an - cor! . . . Tu sa - i: fol - le è quei che l'o - ro a - du - na,  
me, . . . Just try a - gain. . . You know the strain: Gold's an emp - ty bub - ble,

*f* > *p*

e go - der - se - lo non sa, no, giammai tro - vò for - tu - na; chi del pia -  
full well we know its worth, Ah! 'tis gen' - rous plea - sure gives us the tru - est

*f* *p* > *f* *p* > *f* *p* >

*stringendo il tempo.* **ROBERTO. furioso.**  
- cer non cer - cò. E i miei ca - val - - - -  
wealth up - on earth. I stake my hor

*f* *ff*

- li, e l'ar - mi - an - co - ra! È que - sto quel che a me  
ses, I stake my wea - pons, for nought, . . . for nought be -

*ff* *ff*

re - sta; e tut - to, e tut - to e - spon - go a -  
 sides is . . left now! my stake! . my stake! . 'tis

BERTRAMO (con soddisfazione).

- des-so! Or tu fai ben, be - nis-si-mo, be - nis-si-mo, be -  
 the last! You're very right, you're ve - ry right, you're ve - ry right, you're

8va.....

*pp*

- nis-si-mo, si, quest' i - stan - te ap - pun - to, di co - sì rie vi - cen - de i  
 ve - ry right! So long has For - tune been a - gainst you, she now will sure - ly change. . . or

8va.....

CORO de' GIUOCATORI.

Ah, lo te - niam, si,  
 We hold him fast, see

dan - nia ri - pa - rar, la sor - te at - ten - de.  
 else 'tis wond'rous strange, or else . . 'tis wond' - rous strange.

*pp*

lo te - niam, si, lo te - niam, si, lo te - niam!  
*hold him fast, we hold him fast, we hold him fast!*

Si, lo te - niam, si lo te - niam!  
*We hold him fast, we hold him fast!* (Roberto getta.)

ROBERTO. *f*  
 Quin - di - ci.  
*Fif - teen!*

(1mo Giuocatore getta.)

1mo GIUOCATORE. *Ed io pur.*  
*And fif - teen.* (Roberto getta.)

ROBERTO *Se - di - ci!*  
*Six - teen!*

BERTRAMO. *Qual for - tu - na! tu ve - d'*  
*See, at last. For - tune*

ROBERTO. *ben!*  
*smiles!*

CORO. *Di - ciot - to! Oh Ciel,*  
*Eigh - teen! Oh Heav'n,*

1mo GIUOCATORE *Di - ciot - to!*  
*Eigh - teen!*

*Di - ciot - to! Di - ciot - to!*  
*Eigh - teen, Eigh - teen!*

tut - to per - dei!  
now all is lost!

Tut - to ei per - dè!  
*All* now is lost!

Tut - to ei per - dè!  
*All* now is lost!

*pp*

*Poco Andante. ROBERTO.*

Nel mio de - stin fu - ne - sto, a - mi - co, io  
*And* thou, my friend, art ru - in'd through me! thou art

*p*

te pur tras - si. E l'ar - mi, e i de -  
rui'n'd through me. My wea - pons, and my

*presto.* *Recitativo molto lento. cresc.*

strie - ri, nul - la più m'ap - par - tien! Va, li con - se - gna a lor, pa -  
hor - ses! Now no - thing do I own! Give them o - ver at once! I

*f presto.* *Recit. molto lento.*

gar con - vien! va! va! va!  
stand a - lone! Go! go! go!

*ppp*

*Allegro molto agitato.*

(Oh sor - te cru - del! di - sdet - ta in - fer - nal! l'in - flus - so fa -  
(Oh! depth of dis - grace! all, all has it cost, all, all have I

ALBERTI, 3zo. e 4to. GIUOCATORE.

Guar - da - te, mi - ra - te,  
Just see, .. just see, ..

*Allegro molto agitato.*

tal, op - pres - so mi nuo - le, o sor - te cru - del, di - sdet - ta in - fer -  
lost! What worse can be - fall me? Oh depth of de - spair, all, all have I

ei fre - me, e s'a - di - ra, guar - da - te,  
he curs - es, he is rav - ing! Just see, .

CORO. *pp*

Ei freme, s'a - di - ra,  
How wild is his mood,  
*pp*

Ei freme, s'a - di - ra,  
How wild is his mood,

nal, *lost,* l'in-flus-so fa - tal si, op - pres - so mi vuo - le.)  
*all, all have I lost! . . . What can . . . now be - fall me?*

mi - ra - te, s'a - di - - - ra, ei smania, de-  
*just see, he cur - - - ses, he's*  
*he cur-ses, he's*

ei smania, de - li - ra, oppres-so dal duol, ah,  
*on fire is his blood, how wild is his mood! Ha!*

ei smania, de - li - ra, oppres-so dal duol, ah,  
*on fire is his blood, . . . how wild is his mood! Ha!*

*ff pp*

Te-mete il mio sde - gno, se fui sventu - ra - to, mi pos-so del  
*Beware, in this mood, . . . I thirst af - ter blood, . . . I'm wild with des-*

*ridendo.*

li - ra, ah, ah, oppres-so dal duol,  
*rav - ing! Ha, ha, the throw was not good,*

ah, ei smania, de - li - ra, guar - da - te,  
*ha; on fire is his blood! . . . Just see, . . .*

ah, ei smania, de - li - ra, guar - da - te,  
*ha; on fire is his blood! . . . Just see, . . .*

(ai Cavalieri.)

fa - to su voi ven-di - car, . . . se fui sven-tu -  
 - pair, . nought now can ap - pal me! I thirst af - ter

ah! ah! op-pres-so dal duol.  
 ha! ha the throw was not good!

op-pres-so dal duol, mi - ra - te.  
 the throw was not good, just see! . .

op-pres-so dal duol, mi - ra - te.  
 the throw was not good, just see! .

*ppp*

- ra - to, mi pos-so del fa - to su voi ven-di - car, . . . su  
 blood, I'm mad with de - spair, nought now can ap - pal . . . me,

Deh, raf - fre - na, o Si - gno - re, deh, . . . raf -  
 Pray be calm now, no - ble Duke, think you

*pp*

Raf-fre-na, o Si-gnor, il fol-le tuo sde-gno, o il no-stro  
 Be calm, no - ble Duke, we fear not this mood, we, like you, thirst

Raf-fre-na, o Si-gnor, il fol-le tuo sde-gno, o il no-stro  
 Be calm, no - ble Duke, we fear not this mood, we, like you, thirst

*pp*

voi, . . . su voi ven - di - car, se fui sventu - ra - to, mi pos-so del  
*can ap - pall me, I thirst af - ter blood, I'm mad with de*

fre - na il fol - le tuo sde-gno, o . . . ti fa -  
*we can bear this an - gry mood? we, like you, can*

fu-ror tre-mar ti fa, o il no-stro fu - ror,  
*for blood, so trem - ble now! we thirst for your blood!*

fu-ror tre-mar ti fa, o il no-stro fu - ror,  
*for blood, so trem - ble now! we thirst for your blood!*

fa - - - to, del fa-to su voi *ff* ven - - - di - car mi po-  
*spair, . . . nothing now can ap - pall me, yes, I*

rem tremar, deh raf - fre-na,  
*thirst for blood. Pray be calm,*

tremar ti fa - rà, si, ti fa - rà.  
*we thirst for your blood! trem - ble! trem - ble!*

tremar ti fa - rà, si, ti fa - rà.  
*we thirst for your blood! trem - ble! trem - ble!*

- trò, vendi-car, si, su voi, vendi-car mi po-trò, vendi -  
*thirst, yes, I thirst, af-ter blood, yes, I thirst af-ter blood, yes, I*

o Si - gnor, il tuo sdegno, il fu - ror, deh, raf - frena, o Si - gnor,  
*no-ble Duke, calm this mood, we like you thirst for blood, yes, for blood,*

car, mi po - trò ven-di - car, su -  
*thirst, yes, I thirst af - ter blood! Be -*

il tuo sdegno, il fu-ror, ah! si, si, o il  
*yes, for blood, yes, for blood, ha! for blood, yes,*

Ah! si, si, o il  
*Ha! for blood, yes,*

Ah! si, si, o il  
*Ha! for blood, yes,*

voi ven-di - car, . . . . . su voi ven-di -  
*ware, in this mood, . . . . . be - ware, in this*

no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -  
*on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,*

no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -  
*on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,*

no - stro fu - ror . . . . . tre-mar, tre - mar ti fa -  
*on - ly for blood . . . . . for blood, yes, on - ly. Oh,*

- car, mi pos-so su voi, su voi ven-di - car, su voi ven-di - car, su  
*mood I thirst af - ter blood, mad-den'd with de - spair, nought can now ap - pal me! I*

- rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -  
*calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your*

- rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -  
*calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your*

- rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa - rà, o il no-stro fu - ror tre-mar ti fa -  
*calm your - self, no - ble Duke, we fear not this mood, we thirst for your blood, we thirst for your*

*secco.* BERTRAMO. ROBERTO. BERTRAMO

voi, su voi! Per-chè tan-to stre-pi-to? Su voi! Per-chè tan-to  
*thirst for blood! Why all . . . this noise? . . . For blood! Why all . . . this*

rà, tre-mar! tre-mar!  
*blood, your blood! your blood!*

rà, tre-mar! tre-mar!  
*blood, your blood! your blood!*

rà, tre-mar, tre-mar!  
*blood, your blood! your blood!*

*secco.* *p* *f secco.* *p*

ROBERTO.

chias-so? Su voi mi pos-so ven-di-car, te-me-te tut-ti il mio fu-ror!  
*noise! Be-ware, lest in this mood I stake my thirst for blood, for blood, for blood!*

*ff*

raf-fre-nail sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!  
*Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you see thirst, we thirst for blood!*

*ff*

raf-fre-nail sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!  
*Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you see thirst, we thirst for blood!*

*ff*

raf-fre-nail sde-gno tuo, Si-gnor, o tre-ma pur del mio fu-ror!  
*Oh calm your-self, most no-ble Duke, like you see thirst, we thirst for blood!*

*ff* *decresc.*

BERTRAMO. *dolce.*

Deh, ti rin-co - ra, si, cre - di a me, t'o - sti - na an -  
*Nay, calm your-self, . . . just be like me, just try a -*

- co - ra, si, cre - di a me, non sai tu?  
*- gain, ra, you know the strain, yes, the strain.*

Fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se -  
*Sure - ly Gold's an emp - ty bub - ble, full well we*

ROBERTO.

Ber-tra-mo!  
*Ber-tram!*

BERTRAMO.

lo non sa,  
*know tis worth,*  
 ALBERTI.

mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi  
*While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est*

È ver,  
*He's right!*

mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi  
*While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est*

I 4 GIUOCATORI.

No, mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi  
*Yes, While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est*

È ver  
*He's right*

mai non tro - vò for-tu - na, del pia-cer chi  
*While gen - 'rous plea - sure gives us, the tru - est*

*fp*

Bertramo! Ah! . . . tre ma - te, tre  
*Ber tram! Ah! . . . Your blood, I*

non cercò, è ver, si,  
*wealth on earth! He's right! yes,*

non cercò, è ver,  
*wealth on earth! He's right!*

non cercò, fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, si, fol - le è chi l'a - du - na,  
*wealth on earth! Ah, yes, Gold's an emp - ty bub - ble, ah, Gold's an emp - ty bub - ble*

non cercò, è ver, si,  
*wealth on earth! He's right, yes,*

*f* È ver! Fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, si, fol - le è chi l'a - du - na,  
*He's right! Ah, yes, Gold's an emp - ty bub - ble, ah, Gold's an emp - ty bub - ble*

*f* È ver! È ver, si,  
*He's right! He's right, yes,*

*f* *p*

ma - te, del mio fu -  
*thirst . . . for blood, aye, for*

fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se - lo non  
*right, yes! Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its*

**I 4 GIUOCATORI COL CORO.**

si, mai non pro - vò for - tu - na, del pia - cer chi non cer -  
*yes! while gen' - rous plea - sure gives us the tru - est wealth on*

**ALBERTI coi Bassi.**

fol - le è quei che l'o - ro a - du - na, e go - der - se - lo non  
*right, yes! Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its*

*Sua.....*

*molto cresc.*

*ff*

- ror,                    tre - ma - te,                    tre - ma - te,                    del mio                    fu -  
 blood                    Be - ware, . .                    be - ware, . .                    I                    thirst                    for

*ff*

sa!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!  
 worth!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!

*ff* *ritendo.*

- cò!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!  
 earth!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!

sa!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!                    ah!  
 worth!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!                    ha!

*Sva...*

- ror.  
 blood!

ah!                    guar - da - te, ei                    fre - me nel suo do -  
 ha!                    Just                    see!                    just                    see!                    See how wild his

ah!                    guar - da - te, ei                    fre - me nel suo do -  
 ha!                    Just                    see!                    just                    see!                    See how wild his

ah!                    guar - da - te, ei                    fre - me nel suo do -  
 ha!                    Just                    see!                    just                    see!                    See how wild his

(a parte.)

(Oh sor-te cru-del, di-sdet-ta in-fer-nal, oh sor-te cru-  
(Oh depth of des-pair, all, all has it cost, all, all it has

- lor.  
mood.

- lor.  
mood.

- lor.  
mood.

*pp*

- del, di-sdet-ta infer-nal, l'in-flus-so fa-tal op-pres-so mi vuol.)  
cost, all, all have I lost, all, all have I lost, what worse can be-fall?)

Op-pres-so dal duol, op-pres-so dal  
How wild is his mood, on fire is his

Dal duol, op-pres-so dal  
His mood, on fire is his

Op-pres-so dal duol, op-pres-so dal  
How wild is his mood, on fire is his

cre - scen - do poco a

duol, ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! fol-le è  
*blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing!* Ah! yes,

duol, ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! fol-le è  
*blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing!* Ah! yes,

duol. ei fre-me, s'a - di - ra, ei smania, de - li - ra, ah! ah! ah! ah! fol-le è  
*blood, the throw was not good, how he curs-es, he's rav-ing!* ah! ah! ah! Ah! yes,

quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no, no, non  
*Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its*

quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no, no, non  
*Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its*

quei che l'o-ro a - du - na, e go - der - se - lo non sa, no, no, non  
*Gold's an emp - ty bub - ble, full well we know its worth, we know its*

ROBERTO.

(ai Cavalieri.)

Ber - tra - mo, Ber - tra - mo! te -  
Ber - tram! . Ber - tram! . yes,

*pp*

sa, si, fol - le chi l'a-du - na, ep-pur go-der - se - lo non sa,  
worth! Yes, Gold's an emp - ty bub - ble, full . . well we know its worth!

ALBERTI *pp*

sa, si, fol - le chi l'a-du - na, ep-pur go-der - se - lo non sa,  
worth! Yes, Gold's an emp - ty bub - ble, full . . well we know its worth!

I 4 GIUOC. *pp*

sa, . . . chi l'o - ro a-du - na, ep - pur go-der - se - lo non sa,  
worth! . . . Yes, Gold's an emp - ty bub - ble, full . . well we know its worth!

sa, . . . no, no, non sa,  
worth! . . . we know its worth!

me - te il mio fu - ror, te - me - te il mio fu - ror,  
mad . . . is this mood! I thirst . . . for your blood!

la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la  
la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la

I 4 GIUCATORI e CORO. la la la la, la ra la, la ra la, la la la  
ALBERTI coi Bassi. la la la la, la ra la, la ra la, la la la  
la la la la, la ra la, la ra la, la la la la

la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la  
la la la la la, la ra la, la ra la, la la la la

te - me - te il mio . . . fu - ror, te - me - te il  
*Be ware. be - ware, in this mood I thirst, I*

la ra, la la la la la!  
*la ra, la la la la la!*

la la la ra, la!  
*la la la ra, la!*

la ra, la la la la la!  
*la ra, la la la la la!*

la la la ra, la!  
*la la la ra, la!*

la ra, la la la la la!  
*la ra, la la la la la!*

la la la ra, la!  
*la la la ra, la!*

*p* *f* *p*

mio . . . fu - ror!  
*thirst . . . for your blood!*

te - me - te il suo fu -  
*Be - ware! . . . be -*

te - me - te il suo fu -  
*Be - ware, for in this*

*ritendo.*

la la la ra la! ah! ah! ah! ah! ah! ei  
*la la la ra la! ah! ah! ah! ah! ah! yes,*

la la la ra la! il . . . no - stro fu - ror . . . tre -  
*la la la ra la! Blood, . . . yes, . . . blood, . . . yes, we . . .*

*f* *ff* *>* *>* *>* *>*

mi - o fu - ror, te - me - - te il  
 - ware, in this mood, be - ware, I

- ror, il su - o fu - ror, te - me - te il suo fu -  
 mood he thirsts for our blood! Oh, calm this an - gry -

fre - me oppresso dal duol, ah! ah! ah! ah! ah! ei  
 blood, how wild is his mood! Blood, yes, blood, yes, blood! Just

mar ti fa - rà, il . . . no - stro fu - ror . . . tre -  
 thirst for your blood, blood, . . . yes, blood, . . . yes, . . . we . . .

mi - o fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu -  
 thirst for your blood, for blood, for blood, for blood, for

- ror, il su - o fu - ror, il suo fu - ror, sì, il suo fu -  
 mood, they seek for your blood, they seek, they seek for your blood, your

fre - me oppresso dal duol, ei fre - me op - pres - so dal do -  
 see how wild is his mood! Be calm, pray calm this an - gry -

mar ti fa - rà, ei fre - me op - pres - so dal do -  
 thirst for your blood! Be calm, pray calm this an - gry -

- ror, *ff* si, si,  
 blood, for blood,  
 - ror, *ff* si, si,  
 blood, for blood,  
 - lor, il mio fu - ror tre - mar ti fa, il mio fu - ror tre - mar ti fa, tre - mar  
 mood, we too can thirst for blood, we too can thirst for blood, we too can thirst for blood,  
 - lor, il mio fu - ror tre - mar ti fa, il mio fu - ror tre - mar ti fa, tre - mar  
 mood, we too can thirst for blood, we too can thirst for blood, we too can thirst for blood,

il mio . . fu - ror!  
 yes, yes, for blood.  
 il suo . . fu - ror!  
 yes, yes, for blood.  
 ti fa - - rà!  
 yes, for blood.  
 ti fa - - rà!  
 yes, for blood.

*p* *pp* *ff*

FINE DELL' ATTO PRIMO.